

SAN LUCAS

Jesucristupita escribigan

Lucas jutiyog runam cay libruta escribigan Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga médicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyninta willacur puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpäga Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurcur-rämi escribigan. Teófilo jutiyog runapämi Lucas escribigan. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribigan, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunanpämi. Chaynuymi Hechos jutiyog librutapis escribigan. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

Galaycunan

¹⁻⁴ Noga Lucas cay libruta Jesuspitam escribï. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacärinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacäriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipäcusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribï, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan

⁵ Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cūra Zacarías jutyog caycaran. Paymi caran Abías jutyog cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran.

⁶ Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapäcog. Chaymi paycunapäga mana ali runa canganta pipis mana nipäcogchu.

⁷ Ishcanpis chachanam capäcuran. Chachayaynincama Elisabetpa wawan manam caran chu.

⁸ Chaypitam Zacariaspa y paynuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapäcunanpag Jerusalemman aywapäcuran.

⁹ Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapäcuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yaycunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran.

¹⁰ Chauraga Zacarías templo ruriman yaycuy-cur inciensuta rupachingancama laman runacuna templo puncuchru Diosta rugacüraran.

¹¹ Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa derëchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta ricariparan.

¹² Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa manchacaran.

¹³ Chauraga angel niran: “Zacarías, ama manchariychu. Rugacungayquitam Tayta Dios

mayashushcanqui. Chaymi warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi Juan canga.

¹⁴ Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui. Chaynuypis lapan runacunam cushicunga.

¹⁵ Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga. Chaymi payta alipag ricanga. Pay manam vñuta ni ìma shincachicogtapis upungachu. Manaräpis yurirmi Santu Espiritupa munayninchrüna canga.

¹⁶⁻¹⁷ “Chaynuy captinmi achcag Israel runacuna juchancunapita wanacur Tayta Dios munangannuy cawapäcunga. Chaynuypis runacunata yächinga wasinchrüpis cuyanacur cawanapag. Mana cäsucogcunata yächinga Tayta Dios munangannuyna cawapäcunanpag. Chaynuypam runacunata camaricachinga Dios cachramungan Salvador shamuptin shumag chrasquicärinanpag”.

¹⁸ Angel chaynuy niptinmi Zacarías tapuran: “¿Imanuypatag musyäman nimangayquicuna rasunpa cananpag canganta? Nogacunaga chachanam capäcü. Chaynuy carcaptiga ¿imanuypatag wamrä canman?”

¹⁹ Chaymi angel niran: “Tayta Diospa willacognin Gabrielmi cä. Paymi cachramasha cay ali willacuyta gamta willanäpag.

²⁰ Tiempun chrayamuptin cay willangäcunaga lapanpis cumplingam. Ningäcunata mana chrasquimangayquipitam cananga manana rimanquinachu warmiqui geshyacungancama”.

²¹ Chaycamam templo puncuchru runacuna shuwararcaran: “¿Imanirtag cay höracama Zacarías mana yargamunchu?” ninacur.

22 Chaymi templupita yargamur rimayta mana pue dir shuwararcagcunata señasyaylapana parlaparan. Chauraga shuwararcagcuna yarpápacuran templo rurichru imapis ricaripanganta.

23 Chauraga templuchru rurananpag cagcunata usharcurnam wasinpana Zacarías cuticuran.

24 Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur pichga quillantín wasilanchru cacuran.

25 Cushicurmi niran: “Tayta Diosmi nogata cuyapámasha. Cananpitaga wawaynag cangäpita runacuna mananam jamurpämanganachu”.

Jesús yurinanpag canganta angel willacungan

26-27 Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam angel Gabrielta Galilea provinchiachru Nazaret marcaman doncella Mariata watucunanpag Tayta Dios cachraran. Mariam parlashana caycaran Davidpa ayllun Josëwan majachacunanpag.

28 Chrayaycurmi angel niran: “¡María! ¡Tayta Diospa cuyayninmi caycanqui! Gamwanmi imaypis canga”.

29 Chaynuy niptinmi María yarpachracuran: “¿Imanirtag chaynuy niman?” nir.

30 Chauraga angel niran: “María, ama manchariychu. Gamta Tayta Dios cuyashushpayquim acrashushcanqui. Gamwanmi imaypis canga.

31 Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui olgum canga. Paypa jutinmi canga Jesús.

³² Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa Wamran canganta. Paytam unay ayllun Davidtanuy mandag cananpag Tayta Dios churanga.

³³ Paypa munayninchrümi Israel runacuna imaycamapis capäcunga. Pay munayniyog canganga imaypis manam ushacangachu”.

³⁴ Chauraga María tapuran: “Runawan manarag majachacuptiga ¿imanuyapatag gueshyag ricacüman?”

³⁵ Niptinmi angel niran: “Santu Espiritu gamman shamuptinmi Tayta Diospa munayninwan gueshyag ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita juchaynag canga y ‘Diospa Wamran’ nipäcunga.

³⁶ Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacawanna caycar, wawayog canga. Paytam runacuna ‘Mana wachray yachrag’ nipäcuran. Sogta quillanam pay gueshyag caycan.

³⁷ Tayta Diospäga manam imapis sasachu”.

³⁸ Chauraga María niran: “Nogaga Diosnäpa munayninchrümi caycä. Chauraga pay willacachimushungayquinuy cachun”.

Chaynuy nircuptinmi angel aywacuran.

Ayllun Elisabetta

María watucungan

³⁹ Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran Judea provincia altunchru caycag marcaman Elisabetta watucunanpag.

⁴⁰ Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta saludaran.

⁴¹⁻⁴² Saludaptinmi Elisabetpa pachranchru wamranpis cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicur fiyupa

niran: “María, ¡lapan warmicunapitam Tayta Dios gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycangayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga.

⁴³ Dios cachramungan Salvadurpa maman cayar watucamānayquipāga ¿pitag cā noga?

⁴⁴ Saludāmangayquita mayaycur gueshyag caycangā wawāpis cushicuypita cuyurisham.

⁴⁵ ¡Tayta Dios nishungayquicunata chrasquicungayquipitam gam cushisha cawaycanqui!”

Tayta Diosta María alabangan

⁴⁶ Chauraga María niran:

“Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.

⁴⁷ Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapitam cushicü.

⁴⁸ Umildi uywaynin captipis alipag ricamasha. Cananpitaga lapan runacunam nogapag imaycamapis nipäcunga: ‘Chay warmega Tayta Diospa cuyayninmi caran’ nir.

⁴⁹ Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis alicagcunata rurasha.

Paynuyga manam pipis canchu.

⁵⁰ Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangan-nuy ruragcunataga.

⁵¹ Lapan munayninwan ruraran.

Runatucogcuna yarpangancunatam man-acagman chruranga.

⁵² Mandag canganpita nacion mandagcunatapis gargungam.

Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman chruranga.

⁵³ Muchruchru cagcunatam ali cawayman chruranga.

Mana cuyapäcog ricucunatanam ichanga mana imatapis camaripanganachu.

54 Pay mandanganta rurag Israel runacunata cuyaparmi mana gongaypa yanapanga.

55 Imaycamapis chaynuy cuyapänanpämi Abrahamta y paypita miragcunatapis promitiran” *

Chaynuy nirmi Tayta Diosta María alabaran.

56 Elisabecagchru quimsa quillanuy goyarcurnam wasinpana María cuticuran.

Juan Bautista yuringan

57 Elisabetpa quillan ayparamuptinnam olgu wamrata gueshyacuran.

58 Chayta musyaycurnam aylluncuna y reguinacungancunapis Tayta Dios payta ali yanapanganpita cushicärriran.

59 Chaymi pusag junagniyog wamra caycaptin Zacariaspa wasinman paycuna aywapäcuran wamranta circuncidächinanpag. Chaychrümi taytanpa jutinta chrurapayta munapäcuran.

60 Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin canga! Juanmi jutin canga”.

61 Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna nipäcuran: “Chay jutiyöga aylluyquicunachru manam pipis canchu”.

62 Chauraga ima jutita chrurapänanpäpis sēñasyaylapa Zacariasta tapupäcuran.

63 Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru escribinanpag. Nircurna chaychru escribiran: “Juan jutin canga” nir. Zacariaspis

* 1:55 1.55 Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 22.17-18.

wamranpa jutin Juan cananta munaptinmi chaychru cag runacuna mancharishanuy ricacuran.

⁶⁴ Chauraga chay höram Zacarías rimayta galaycur Tayta Diosta alabaran.

⁶⁵ Chaycunata ricaycur lapan reguinacungancuna manchacasha ricacäriran. Chaynuy canganpita pi maypis intëru chay marcacunachrümi parlapäcuran.

⁶⁶ Chayta mayagcuna yarpachracäriran: “¡Cay wamra wiñar ima caymanrag chrayanga!” nir. Y runacuna parlangannuy lam chay wamrata Tayta Dios shumag yanaparan.

Tayta Diosta Zacarías alabangan

⁶⁷ Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi pay musyachinganta Zacarías niran:

⁶⁸ “Tayta Dios alabasha cachun.

Payga salvamänanchipänam caycan.

⁶⁹ Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita munayniyog salvador yuringa.

⁷⁰ Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay willacognincunawan musyachimaranchi.

⁷¹ Chaynuypis musyachimaranchi chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag canganta.

⁷² Abrahamta y unay ayllunchicunatapis cuyaparan. Chaynuypis promitingancunata manam gongashachu.

⁷³ Abrahamtam prometiran

⁷⁴ chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag, mandanganta mana manchacuypa ruranchipag,

75 y waran waran pay munangannuy juchay-naglana cawananchipag”.

76 Zacarías chaynuy niyta usharcarmi wamrantana niran:

“Tayta Dios cachramungan Salvadurta chrasquicärinanpag willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta Diospa willacognin cangayquita.

77 Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios perdunar runacunata salvananpag canganta.

78 Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadurta cachramunga.

79 Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur juchäcuychru cawagcunata tantiyachinga juchancunapita wanacur ali cawaychrüna cawapäcunanpag”.

80 Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay wamranga wiñaran y Dios munangannuy cawananchipag ali yachracuran. Tayta Diospa willacuyñinta Israel runacunata willapayta galaycungancama chunyang jircacunalachru tiyaran.

2

Jesús yuringan

(San Mateo 1.18-25)

1 Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan Augusto César achca naciuncunapa mandagnin caycaran. Mandag caycarmi chay naciuncunachru lapan runacuna censacärinanpag mandaran.

² Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador caycaptinmi chay puntacag censacuy caran.

³ Chaymi lapan runacuna marcanman cama censacärinanpag aywapäcuran.

⁴⁻⁵ Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea provinciachru Nazaret marcapita Judea provinciachru Belén marcaman censacärinanpag aywapäcuran. Chayman aywapäcuran Josëpa aylun mandag David chaychru yurisha captinmi. Chay junagcuna pachrayogmi María caycaran.

⁶ Belenchru caycaptinnam Mariata gueshyacunanpag nanaynin chariran.

⁷ Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa wawanta uywacuna puñucunan machraylachru gueshyacuran. Inchranawan wancurcurmi jinalanman chrachraycachiran.

Üsha täpaycagcunaman angilcuna chrayangan

⁸ Belén marca lädunchrümi üshayogcuna üshancunata chacaypa täparcaran.

⁹ Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita achicyaypa achicyar ricaripaptin üsha täpagcuna fiyupa mancharipäcuran.

¹⁰ Chaymi angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcunapämi ali willacuyta apamushcä. Chayta mayarmi lapan runacuna cushicäringa.

¹¹ Dios cachramungan Salvadormi Davidpa marcanchru yurisha. Paymi runacunata salvanga.

¹² Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan machraychru inchranawan wancusha caycagta.

Chaynuy tarirmi cay niycangä rasun canganta musyapäcunqui”.

13 Chaynuy niycaptinmi mayänipita chay angilpa lädunchru mas achca angilcuna Tayta Diosta caynuy alabaycar ricacämuran:

14 “¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!
¡Cay pachachrüpis Tayta Diospag ali cangan runacunapag ali caway cachun!”

15 Chaypita angilcuna cieluman cuticaräriptinna üsha täpagcuna jucnin jucninpis ninacäriran: “Tayta Dios willachimanganchinuy ricamunanchipag acu aywashun Belenman”.

16 Chaynuy nir lapan apurädu aywapäcuran. Chrayarnam Josëta, Mariata y itintapis uywacuna puñucunan machraychru carcagta taripäcuran.

17 Nircurna üsha täpagcuna runacunata willaparan itipita angel willangancunata.

18 Chaynuy willapaptinmi lapan mayagcuna imaniytapis mana camäpacäriranchu.

19 Marianam paycuna ningancunata shongulanchru imaypis yarpararan.

20 Angel willangannuy ricaycurmi üsha täpagcuna Tayta Diosta agradecicur alabaycar cuticäriran.

Jesusta templuman apapäcungan

21 Chaypita pusag junagniyog caycaptinmi imaypis rurapäcungannuy itita circuncidächiran. Chaychrümi María manarag gueshyag captin angel ningannuyla itipa jutinta chruraparan. Chay junagpitanam chay wamrapa jutin Jesús caran.

22 María gueshyacunganpita chruscu chrunca (40) junagtanam Josëwan aywaran Jerusalén templuman Moisés escribingan leycunata cumplinanpag.* Itintapis templuman apapäcuran Tayta Diospa munayninman chrurapäcunanpag.

23 Chayta ruraran “Tayta Diospa munayninman chrurapäcuy läpan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés escribingan leycunanuylam.†

24 Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata apananpag caynuymi Moisés escribiran: “Ishcay cullcuycunata o ishca y pülla palumacunata carpis apanqui”.✧ Chaymi Mariapis chay escribirangannuy ofrendata templuman apanan.

25-26 Chay wichanmi Jerusalemchru Simeón jutiyog runa tiyaran. Paymi alilata ruraran Tayta Diosta alabar cawag. Chaynuypis Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanta shuwaraycaran. Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycaran Israel runacuna nacaycanganpita jorgunanpag. Santu Espiritupa munayninchrümi Simeón caran. Chaynuypis Santu Espiritum Simeonta musyachiran Dios cachramungan Salvadurta ricaycur-rag wañunanpag canganta.

* **2:22 2.22** Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata masta musyanayquipag liyinqü Levítico 12.1-8. † **2:23 2.23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chrunanpag canganpita musyanayquipag liyinqü Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47. ✧ **2:24 2.24** Levítico 12.8

27-28 Simeonta Santu Espíritu templuman pushaptinmi Mariawan José itilatarag Jesusta chayman apaycagta ricaran. Chayman paycuna aywapäcusha casha Moisés escribingan leycunata chaychru cumplipäcunanpag. Chauraga chay itita margarcurnam Tayta Diosta alabaran: 29-30 “Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam nimangayquita.

Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.

Ricangächrünaga wañucushänapis.

31 May chaychrüpis tiyag runacuna musyapäcungam cay wamrata gam cachramungayquita.

32 Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga runacunata salvanayquipag canganta.

Chaynuy captinmi gamta alabäpäcushunqui ‘¡Ima alirag Israel runacunata Tayta Dios acrarán chay ayllupita Salvadurninchi yurinanpag!’ nir”.

33 Simeón chaynuy ningancunata mayarmi Josëwan María imaniytapis mana camäpacäriranchu.

34 Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata shumag yanapänanpag. Nircur Mariata niran: “Cay wamrata Tayta Dios cachramusha captinmi waquin Israel masinchicunapis mana ushacaypa cawayta taripäcunga y waquincagna infiernuman aywapäcunga. Tayta Diospa willacuyninta pay willacuptinmi chay willacuypa contran achcag rimapäcunga.

35 Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali mana ali canganpis. Chaynuy pasaptinmi gampa shonguyqui tucsishanuyrag nananga”.

36 Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser ayllupita. Paymi wamra jipashla caycar runawan tiyaran. Runawan majachacunganpita ganchris watalatam majan wañuran.

37 Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata viuda caran. Pagas junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog. Chaynuypis ayunar Diosta adorag.

38 Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana chrayaycurnam payta ricar Tayta Diosta agradecicuran. Chaynuypis Jesuspita willaparan Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwarar-cag runacunata.

39 Tayta Dios escribichingannuy templuchru cumplircurnam Josëwan María cuticäriran Galilea provinciachru Nazaret marcanman.

40 Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyog caran y Tayta Dios payta ali ricaran.

Mösuna caycar templuman Jesús aywangan

41 Jesuspa taytanwan maman cada wata Jerusalemman Pascua fiestaman aywachräpägog.

42 Chaymi Jesús chrunca ishca y (12) watayog caycaptinna paywanpis chay fiestaman ay-wapäcuran.

43 Chay fiesta usharuptinnam taytanwan maman marcanpana cuticäriran. Jerusalenchru Jesús quëdacunganta manam musyapäcuranchu.

44 Chaymi waquin runacunawan Jesús aywaycanganta yarpar juc junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru y reguinacungancunachrüpis Jesusta ashir manam taripäcuranchu.

45 Mana tariycurmi cutipäcuran Jerusalemman chaychru ashipäcunanpag.

46 Cutinganpita warantin junagrämi templuchru yachracheg runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta taripäcuran.

47 Chauraga lapan mayagcuna almirasha carcaran ali yarpaysapa captin tapungancunata ali yachraptin.

48 Chauraga chaychru tariycurmi taytanwan maman ima ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaypitana maman niran: “¿Imanirtag cayta rurarärimanqui? Nogacuna fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä”.

49 Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imanirtag ashircämanqui? ¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa wasinchru caycangäta?”

50 Chaynuy niptin paycunaga mana tantiyapäcuranchu imapita niycangantapis.

51 Nircur Jesuswana Nazaretman cuticäriran. Chaychrümi taytanwan maman mandangancunata Jesús ruraran. Ichanga lapan pasangancunata shongulanchru maman yarpararan.

⁵² Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricacuran. Chaynuypis Tayta Dios y runacuna payta mas ali ricaran.

3

Juan Bautista willacungan

(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28)

¹⁻² Zacariaspa wamran Juan chunyag jircachru caycaptinmi Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpag. Chay wichanmi Tiberio César chrunca pichga (15) watana lapan naciunpa mandagnin caycaran. Chaynuypis Poncio Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran. Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran. Herodispa wauguin Felipe Iturea partichru y Traconite partichru mandag caycaran. Chaynuymi Lisaniaspis Abilinia partichru mandag caycaran. Jerusalenchrünam Anaswan Caifás lapan cüracunapa mandagnin caycaran.

³ Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag marcacunapa caynuy willacuycar Juan puriran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”.

⁴ Juan chaynuy willacunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías caynuy escribiran:

“Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricäringayquinuy

camaricäriy Señor^{ta} chrasquicäri^{nay}quipag'
nir.

⁵ Chaynuy rurapäcuy ragracunata pampachag-
nuy,

jircacunata pampachagnuy,
wicsu camñucunata derechagnuy
y shala camñucunata pichagnuy.

⁶ Juchayquicunapita chaynuy wanacäriptiquim
lapan runacuna musyapäcunga Tayta
Dios salvashunayquipag canganta".[☆]

⁷ Achca runacuna bautizacäri^{nay}pag
shamuptinmi Juan imaypis niran: "¡Culebra
casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag
nishushcanqui fiyupa castigo aywaycämogman
mana chrayapäcunayquipag canganta?

⁸ Chayman mana chrayapäcunayquipag
juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita
rurar cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu:
'Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga'
nir. Gamcunata ni: Tayta Diosninche^{ga}
cay rumicunatapis Abraham casta runaman
ticrarachinmanmi.

⁹ Jächa camarishanam caycan yüracunata
cuchunanpag. Chaymi mana ali wayog
yüracunata sapipita cuchurir ninaman
gaycunga".^{*}

¹⁰ Juan chaynuy niptinmi runacuna
tapupäcuran: "Chauraga ¿imatatag
rurapäcuman?"

[☆] **3:6 3.6** Isaías 40.3-5 ^{*} **3:9 3.9** Cay versiculo tincuycachin
mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha
nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infiernuman
gaycunanpag cangantam.

11 Chaynuy niptinmi niran: “Ishcay trucana röpayog carga jucagcag röpayquita goycunqui röpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga raquipaycunqui micuyniyog cagta”.

12 Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpag shamur, tapupäcuran: “Maestro, nogacunaga ¿imatatag rurapäcuman?” nir.

13 Chauraga Juan niran: “Cobranayquipag canganpita mastaga ama cobrapäcunquichu”.

14 Chaynuylam soldäducunapis tapuran: “Nogacunaga ¿imatatag rurapäcuman?” nir.

Chaymi Juan niran: “Ama pipa guellaynintapis guechrupäcuychu. Chaynuy ama pipäpis manacagtaga rimapäcuychu. Arungayquipita chrasquingalayquiwan cawapäcuy”.

15 Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag canganta shuwarag runacuna yarpachracäriran: “¿Juanchurag Dios cachramungan Salvador?” nir.

16 Chaymi paywan caycag runacunata Juan niran: “Yaculawan gamcunata bautizä. Nogapita mas munayniyog runa ichanga shamunga. Nogaga manam välichu llanquincunapa watunta pascapänäläpäpis. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.†

17 Payga urquëtan aptasham caycan y trīguta wayranga. Nircurmi trīgucagta wasinman churanga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru”.

† **3:16 3.16** Ninawan bautizänapag niycanganga Jesusman mana yäracocunata infernuman gaycunanpämi.

18 Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuynin-pita tucuynuyra runacunata yachrachiran.

19 Chaynuypis Juanga mandag Herodista piñaparan Felipapa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñaparan mas achca mana alicunata ruranganpitapis.

20 Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag Juanta carcilman wichrgachiran.

Jesús bautizacungan

(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)

21 Carcilman Juan manarag yaycur runacunata bautizaycaptinmi Jesuspis chrayaran bautizacunanpag. Bautizacurcur Diosta rugacuycaptinmi cielo quichracäcuran.

22 Chaychrümi Jesusman Santu Espiritu paluma nirag yarpamuran. Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

Jesuspa unay aylluncuna

(San Mateo 1.1-17)

23 Quimsa chrunca (30) watayognuyna caycarmi Jesús willacuyta galaycuran. Paypäga runacuna yarparan Josëpa wamran cangantam. Josëna Elipa wamran caran.

24 Elí caran Matatpa wamran.
Matat caran Levipa wamran.
Leví caran Melquipa wamran.
Melqui caran Janapa wamran.
Jana caran Josëpa wamran.

25 José caran Matatiaspa wamran.
Matatías caran Amospa wamran.

Amós caran Nahumpa wamran.
Nahúm caran Eslipa wamran.
Eslí caran Nagaipa wamran.
²⁶ Nagai caran Maatpa wamran.
Maat caran Matatiaspa wamran.
Matatías caran Semeipa wamran.
Semei caran Josëpa wamran.
José caran Judäpa wamran.
²⁷ Judá caran Joanapa wamran.
Joana caran Resapa wamran.
Resa caran Zorobabelpa wamran.
Zorobabel caran Salatielpa wamran.
Salatiel caran Neripa wamran.
²⁸ Neri caran Melquipa wamran.
Melqui caran Adipa wamran.
Adi caran Cosampa wamran.
Cosam caran Elmodampa wamran.
Elmodam caran Erpa wamran.
²⁹ Er caran Josuëpa wamran.
Josué caran Eliezerpa wamran.
Eliezer caran Jorimpa wamran.
Jorim caran Matatpa wamran.
³⁰ Matat caran Levipa wamran.
Leví caran Simeonpa wamran.
Simeón caran Judäpa wamran.
Judá caran Josëpa wamran.
José caran Jonanpa wamran.
Jonán caran Eliaquimpa wamran.
³¹ Eliaquim caran Meleapa wamran.
Melea caran Mainanpa wamran.
Mainán caran Matatapa wamran.
Matata caran Natanpa wamran.
³² Natán caran Davidpa wamran.

David caran Isaïpa wamran.
Isaï caran Obedpa wamran.
Obed caran Boozpa wamran.
Booz caran Salmonpa wamran.
Salmón caran Naasonpa wamran.
³³ Naasón caran Aminadabpa wamran.
Aminadab caran Arampa wamran.
Aram caran Esrompa wamran.
Esrom caran Farespa wamran.
Fares caran Judäpa wamran.
³⁴ Judá caran Jacobpa wamran.
Jacob caran Isaacpa wamran.
Isaac caran Abrahampa wamran.
Abraham caran Tarëpa wamran.
Taré caran Nacorpa wamran.
³⁵ Nacor caran Serugpa wamran.
Serug caran Ragaupa wamran.
Ragau caran Pelegpa wamran.
Peleg caran Heberpa wamran.
Heber caran Salapa wamran.
³⁶ Sala caran Cainanpa wamran.
Cainán caran Arfaxadpa wamran.
Arfaxad caran Sempa wamran.
Sem caran Noëpa wamran.
Noé caran Lamecpa wamran.
³⁷ Lamec caran Matusalenpa wamran.
Matusalén caran Enocpa wamran.
Enoc caran Jaredpa wamran.
Jared caran Mahalaleelpa wamran.
Mahalaleel caran Cainanpa wamran.
³⁸ Cainán caran Enospa wamran.
Enós caran Setpa wamran.
Set caran Adanpa wamran.

Y Adán caran Tayta Dios camangan.

4

Jesusta juchächachiyta Satanás munangan

(San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13)

¹⁻² Jordán mayupita Santu Espiritupa munayn-inchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca (40) junag payta chunyang jircapa pushararan. Satanás chaychru juchächachiyta camaran. Chay junagcuna micünila caran y chaypitana micanaran.

³ Chaymi Satanás niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumita tantaman ticrananpag niy”.

⁴ Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan [sinöga Tayta Dios lapan ningancunata cäsucurpis cawanmi]’ ”.✧

⁵ Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca punta-man] pusharan. Chaypitanam may chay naciuncunata ricärichiran.

⁶⁻⁷ Nircurmi niran: “Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi”.

⁸ Chaynuy niptinmi Jesús niran: “[iSatanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Dioslata adoraray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✧

9 Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy.

10 Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’

11 y

‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✠

12 Niptinmi Jesús niran: “Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita quiqui qui munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.✠

13 Chauraga Satanás juchäcachiyta mana pueDIRnam yapay cutimunancama payta jaguiriycur aywacuran.

*Galileachru Jesús
willacuyta galaycungan*

(San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15)

14 Chaypitam Santu Espiritupa munayninwanna Galilea provinciaman Jesús cutiran. Chrayaptinna chay marcacunachru paypita runacuna willapänacäriran.

15 Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan wasicunachru Jesús yachrachiptinmi lapan runacuna “Ali runam payga” nipäcuran.

✠ 4:11 4.11 Salmo 91.11-12 ✠ 4:12 4.12 Deuteronomio 6.16

*Nazaret marcanchru
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6)

¹⁶ Chaypitanam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret marcaman. Chaymi imaypis rurangannuy sábado jamay junagchru shuntacānan wasiman yaycuran. Chaychrūnam runacunapa ñaupagninman Tayta Dios escribichinganta liyimunapag aywaran.

¹⁷ Chaychru liyimunapāmi Tayta Diospa willacognin Isaías escribingan libruta chacharan. Chauraga liyimuran:

¹⁸ “Tayta Diospa Espiritun nogachrūmi.

Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta apanāpag.

Chaynuypis cachramasha jucpa munayninchru caycag runacunata jorgunāpag canganta willanāpag,

gapracunapa ñawinta cuticāchināpag,

jucpa munayninchru nacag runacunata jorgunāpag,

¹⁹ y Tayta Diospa munayninchru ali cawapācunanpag cag tiempo chrayamungantana willacunāpag”.*

²⁰ Chaynuy liyircurnam libruta wichrgarcur shuntacāpācunan wasichru yanapag runata Jesús cutiycachiran. Cutiycachir jamacuycuptinmi chaychru caycag runacuna payta ricarararan.

²¹ Chaymi Jesús niran: “Chay liyimungāta unay escribiran noga ruranāpag cagcunapāmi.

* 4:19 4.19 Isaías 61.1-2

Chay escribirangannuy cumpliyangäta gamcuna ricarcanquinam”.

22 Jesuspag lapan shumag parlapäcuran y almirasha carcaran imaycapitapis shumag parlanganpita. Quiquinpura tapunacäriran: “¿Manachu payga Josëpa wamran?” nir.

23 Chauraga Jesús niran: “Cay rimay cangannuy següru gamcuna caynuy nimayta yarparkanqui: ‘Jampicog caycarga quiquiquirag jampicuy’. Chaynuypis nimayta yarparkanqui: ‘Mä, Capernaumchru milagruta rurangayquita mayapäcungänuy cay quiquiquipa marcayquichrüpis milagruta ruray’”.

24 Nircurnam niran: “Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam chrasquishachu caycan.

25-26 Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa willacognin Elías cawanan wichan Israel naciunchru achca viudacuna caran. Quimsa wata sogta quillantín mana tamyaptin lapan marcacunachru muchruiy caran. Achca viudacuna captinpis Eliasta Tayta Dios mana cachraranchu maygan Israel naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag. Chaypa truquina Sidonchru cag Sarepta jutiyog marcachru tiyag viudalaman yanapänanpag cachraran.

27 Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan wichan Israel naciunchru achcag caran gueri gueshyawan gueshyaycagcuna. Chay gueshyawan achcag gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticächiranchu maygantapis. Siria naciunpita Naamanta ichanga cuticächiran”.

28 Chaynuy ninganta mayaycur shuntacänan wasichru lapan caycagcuna fiyupa rabyacäriran.

29 Nircurnam marcapita jorgurcur Jesusta apapäcuran gagapa cantunman chaypita tangaripäcunanpag. Paycunapa marcan caycaran chay gaga janan patachru.

30 Tangariyta munapäcuptinpis runacunapa chraupinpita yargurirmi Jesús aywacuran.

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan

(San Marcos 1.21-28)

31 Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum marcaman Jesús aywaran. Chaychrümi sábado jamay junagcuna runacunata yachrachiran.

32 Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninwan.

33 Chay shuntacäpäcunan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Paymi fiyupa gapararan:

34 “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Nogaga musyämi pï cangayquitapis. ¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!”

35 Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!” nir.

Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman chay runata sagtariycular imatapis mana ruraylapa diablo yarguran.

³⁶ Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis ninacäriran: “¡Ima munayniyogtag payga ninganta cäsür diablucunapis yargun!”

³⁷ Jesús rurangancunata mayar chay partipaga lapan marcacunachru runacuna parlag.

Simonpa suedranta

Jesús cuticächingan

(San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31)

³⁸ Chauraga shuntacäpäcunan wasipitanam Jesús aywaran Simonpa wasinman. Chrayarmi Simonpa suedran fiyupa calintürawan gueshyaycagta tariran. Chaymi chaychru caycag runacuna Jesusta rugacäriran payta cuticächinanpag.

³⁹ Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan. Piñapaptin calintüra aywacuran. Chauraga chay höra chaychru caycag runacunata jucla gararan.

Ahcag gueshyagcunata

Jesús cuticächingan

(San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34)

⁴⁰ Chaypita inti yaycuycaptinnam tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata Jesusman apapäcamuran. Chay gueshyagcunata yataycuptinmi lapanpis cuticäpäcuran.

⁴¹ Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy gaparpaycar jaguiriycur aywacäriran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir.

Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapäcuptinmi diablucunata Jesús piñaparan mana rimacärinanpag.

*Shuntacänan wasicunachru
Jesús willacungan*

(San Marcos 1.35-39)

⁴² Chaypita pacha wararauptinnam marcapita Jesús chunyagnin jircaman aywaran. Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman chrayapäcuran. Chaychru tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag.

⁴³ Chaymi Jesús niran: “Waquin marca-cunachrüpis Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios cachramasha”.

⁴⁴ Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan wasicunachru Diospa ali willacuynta Jesús willacuran.

5

*Achca pescäducunata
Simón charingan*

(San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20)

¹⁻² Diospa ali willacuynta Genesaret lamar cantunchru achca runacunata yachraycächirmi ishcaý büquicuna lamar cantunchru jinayla caycagta Jesús ricaran. Pescacogcuna büquincunapita yargurir rednincunata tagsharcaran.

³ Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi achca runacuna pay cangancagchru quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa büquinman Jesús jegarcur Simonta niran cantunpita mas ruriscaman büquinta apananpag. Chauraga büquiman jamaycurna chaypita

runacunata yachrachiran. ⁴ Yachrachiyta usharcurnam Simonta niran: “Cananga büquiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircur chaychru redniquicunata mashtay”.

⁵ Chaynuy niptin Simón niran: “Maestro, waraylata pescacuycarpis manam ni juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay rednicunata mashtapäcushag”.

⁶ Chaynuy nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata rednincunapis rachrinangancama charipäcamuran.

⁷ Chaymi jucag büquichru paywan pescacur caycag runacunata maquinwan señasyaypa yanapänanpag gayapäcuran. Paycuna chrayaycärirna ishcan büquincunaman pescäducunata büquincunapis tallpunangan-cama shuntapäcuran.

⁸⁻¹⁰ Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan. Paycunam caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata charirmi lapanpis fiyupa manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur Simón Pedro niran: “Juchasapa runam cä, tayta. Nogapita aywacuy”.

Niptinmi Jesús niran: “Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag gamcuna runacunatana shuntapäcunqui”.

¹¹ Chaynuy niptinmi lamar cantunman büquincunata chutariycur y lapan imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan

(San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45)

¹² Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa gueshyaycag runa chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta”.

¹³ Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran.

¹⁴ Nircurnam piñapaypa Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribingan leycunachru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.*

¹⁵ Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may chaychrüpis masmi musyacaran. Chaymi achca runacuna paycagman aywapäcuran yachrachingancunata mayapäcunanpag y gueshyancunapita cuticächisha capäcunanpag.

¹⁶ Ichanga chunyagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta rugacunanpag.

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan

(San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12)

* **5:14 5.14** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

17 Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru jamarar-caran Moisés escribigan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna. Paycuna shapäcamuran Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta Diospa munayninwanmi Jesús caycaran gueshyagcunata cuticächinanpag.

18 Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun wañusha runata apapäcamuran. Chrayaycachirmi imaycanuy papis Jesupa ñaupagninman yaycachiyta munapäcuran.

19 Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa yaycachiyta mana puedipäcuran. Chaymi wasi jananman jegachipäcuran. Nircur wasi jananta uchrcurcärir quirmantinta Jesupa ñaupagninman cachrarpapäcuran.

20 Chauraga payman yäracäringanta tantiyar chay gueshyaycag runata Jesús niran: "Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui".

21 Chauraga Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna yarpachracäriran: "¿Pitag cay runa juchancunapita runacunata perdunänapag? Dioslam munayniyog caycan runacunata perdunänapag. ¡Chaynuy rimarga Tayta Diostam apäriycan!" nir.

22 Chauraga chaynuy yarparcanganta tanti-yarmi Jesús tapuran: "¿Imanirtag chaynuy yarparkanqui?"

23 ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿'Juchayquicunapita perdunashanam canqui' niychu o 'Sharcuy. Puriy' niychu?

24 Canan musyachishayqui runata juchancu-
napita perdunänäpag noga Diospita shamusha
Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata
niran: “Gamta nï: ¡Sharcuy! Quirmayquita
apacurcur wasiquipa aywacuy”.

25 Chauraga lapan ricararcaptinmi chay höra
sharcur chrachrangan quirmanta apacurcur
Tayta Diosta alabaycar wasinpa aywacuran.

26 Chaymi lapan runacuna almiräpäcuran,
Tayta Diosta alabäpäcuran y mancharisha
capäcuran. Ninacäriran: “¡Pay rurangan-
tanuyga manam imaypis ricashcanchichu!” nir.

*Discipulun cananpag Levita
Jesús gayangan*

(San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)

27 Chay wasipita Jesús aywaycanganchrümi
Leví jutiyoq runata impuesto cobracunanchru
jamaraycagta ricaran. Chaymi Jesús niran:
“Discipulü canayquipag nogawan puriy”.

28 Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Je-
suswan Leví puriran.

29 Wasinchrüna Jesuspag Leví micuyta yanu-
cachiran. Chaychrümi impuestuta achcag
cobragcuna y achcag runacunapis Jesuswan
Leviwan micurcaran.

30 Chay runacunawan Jesús caycagta ricay-
curmi Moisés escribingan leycunata yachracheg-
cunawan fariseucuna Jesuspa discipuluncunata
tapupäcuran: “¿Imanirtag gamcuna impuesto
cobragcunawan y mana alipag ricasha runacu-
nawanpis micapäcunqui y upupäcunqui?”

31 Niptin Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam.

32 Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcă. Sinöga shamushcă juchayogcunata shuntanäpag, paycuna juchancunapita wanacur Dios munangannuy rurananpag”.

Ayünupita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22)

33 Chaypitanam Jesusta tapupäcuran: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunäpäcun y Tayta Diostapis rugacärin. Gampa discipuluyquicunam ichanga micur upular cacun” nir.

34 Chauraga Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcunata ayunächinmanchurag?

35 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinan höra. Chaynam ichanga ayunäpäcunga”.

36 Chaynuy nirmi Jesús caynuy willaparan: “Manam pipis macwacag röpata remendanapag mushogcag röpapita träpu rachrinchu. Chaynuy rurarga mushog röpata rachriycächinmi. Y chay mushog röpapita rachrishä träpoga macwa röpachrüga manam camarangachu.

37 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñnuta auquisyasha ordimanga† wiñanchu.

† 5:37 5.37 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñnuta.

Auquisyasha ordiman wiñaptinga vïno pogur chay ordita pashtariycachinmi. Chauraga vïnupis jichracäcun, ordipis rachrir ushacäcun.

³⁸ Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vïnuta wiñan. [Chaynuy ruraptinga vïnupis jichrangachu ni ordipis rachricangachu.]‡

³⁹ Chaynuy manam pipis pogusha vïnuta malircur chayrag rurasha cagtaga upuyta munannachu. Paycuna nipäcun: 'Pogusha vïno mas ali' ".§

6

*Sábado jamay junagpag
Jesús munayniyog cangan*

(San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28)

¹ Sábado jamay junagchrümi trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcan. Discipuluncuna trīgucunata palarcur maquinchru cuparir micapäcuran.

² Chaymi fariseucuna niran: "¿Imanirtag ley-cunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcanqui?"

³ Chauraga Jesús niran: "¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?"

‡ **5:38 5.38** Yachrachingancunata Jesús tincuchiran mushog trápuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuy-cunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyinwan mana talucänanpag canganta.

§ **5:39 5.39** Chaynuy nirmi Jesús niran unay yachrachicuy-cunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingancunata mana chrasquicyta munagcunata.

4 Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata charircur micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribigan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.*

5 Nircur Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6)*

6 Chaypita juc sábado jamay junagchrünam shuntacäpäcunan wasiman yachrachinanpag Jesús yaycuran. Chaychrümi juc runa derëchacag maquin macllucasha caycaran.

7 Chauraga Moisés escribigan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.

8 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Sharcury y runacunapa ñaupagninman ichricuy”. Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur ichrircuran.

9 Nircur paycunata Jesús niran: “Tapushayqui: ¿Imatag sábado jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu?

* **6:4 6.4** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”

¹⁰ Chaypita muyuregninchru carcag runacunata ricärir maquin macllucasha caycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!”

Mashtaruptin maquin sänuna ricacuran.

¹¹ Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta chriquegcuna fiyupa rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta imanuy imata rurapäcunanpäpis.

*Chrunca ishca y apostulcunata Jesús acrangana
(San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19)*

¹² Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús aywaran. Chaychrümi Tayta Diosta rugacuycar wararan.

¹³ Pacha wararuptinnam lapan discipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chrunca ishca y (12) runacunata acran. Jesús paycunata niran “apostulcuna”.

¹⁴ Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraparan), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,

¹⁵ Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, “Celote” jutiyog Simón,

¹⁶ Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticogcag Judas Iscariote.

*Ahcag runacunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 4.23-25)*

¹⁷ Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru ahcag discipuluncunata y ahcag runacunatapis shuntacasha caycagta

taripäcuran. Chay runacunam shapäcamusha casha lapan Judea provinciapita, Jerusalenpita, lamarpa cantunpa Tiro y Sidón marcacunapitapis. Paycunam Jesús parlanganta mayayta munar y gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpäcuran.

¹⁸ Diablo nacaycächingan runacunatapis cuticächiran.

¹⁹ Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha capäcunanpag lapanpis Jesusta yatayta munapäcuran.

*Cushicuypag laquicuypag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.1-12)*

²⁰ Chauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús niran:

“Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta Diospa munayninchru cawarcanqui.

²¹ “Cushisham cawarcanqui, canan micanaycagcuna. Gamcunaga sacsasham canquipag.

“Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna. Gamcunaga asicärinquipämi.

²² “Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu runacuna chriquishuptiqui, gargushuptiqui y ashlishuptiqui y fiyu cangayquita nipäcushuptiquipis.

²³ Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapëshungayquinuylam Tayta Diospa unay willacognincunatapis unay cag ayllun rabyapäpäcuran”.

24 Nircur Jesús niran: “¡Rïcucuna cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga imaycayquipis captin cushishana carcanqui.

25 “¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga micunayquipämi.

“¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga fiyupa laquicurmi wagapäcunquipag.

26 “¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunanuylam unay cag awilluncunapis Diospa willacognintucog alabag”.

*Chriquicogcunata cuyanapag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.38-48; 7.12)*

27 “Gamcuna mayaycämagcunatam ichanga nï: Chriquishogniquicunata cuyapäcunqui. Chriquishogniquicunapag alita rurapäcunqui.

28 Imapis mana ali pasashunayquipag nishogniquicunapag bendiciunta Diosta rugacärinqui y ashlishogniquicunapag Diosta rugacärinqui.

29 Pipis lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. Chompayquita guechrushuptiquega camisayquitapis cachrapariy apacunapag.

30 Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycärinqui. Chaynuy imatapis guechrurcur apacuptin ama ‘Cutichimay’ ninquichu.

31 Waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy.

³² “Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima alitatag ruraycanqui? Juchasapa runacunapis cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi.

³³ Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag rurarcancuqui? Juchasapa runacunapis chaynuy-laga cawapäcunmi.

³⁴ Yanapähognilayquicunata imachrüpis yanaparga ¿ima alitatag ruraycanqui? Fiyu runacunapis imatapis chrasquinan rayculaga yanapagnincunalataga yanapanmi.

³⁵⁻³⁶ “Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata y juchasapacunatapis. Tayta Diosniqui cuyapäcog cangannuy gamcunapis cuyapäcog capäcuy. Chaymi gamcunaga chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis mañaycurga ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy carga pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta Diospa wamrannam carcanqui.

*Runamasinta mana jamurpänapag Jesús yachrachingan
(San Mateo 7.1-5)*

³⁷ “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. Jucpäga ama nipäcuychu ‘Payga juchayogmi’ nir Diospis gam-pag mana ninanpag. Pitapis perdunäpäcuy Diospis perdunäshunayquipag.

³⁸ Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapan-gayquinuyla imatapis chrasquinquipag chucuy

chucuyta, llipay llipayta, jichray jichrayta. Runa-masiquita yanapangayquinuylam gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapashunquipag”.

³⁹ Caynuypis Jesús niran: “¿Gapra runa gapra masinta pushanmanchurag? Pushaycanganchru ¿manachurag pözuman ishcan jegarparäinman?

⁴⁰ Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Payta ali yachrachircuptin ichanga maestrunnuy canga.

⁴¹ “¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichruga cullu caycanganta?

⁴² Gampa ñawiquichrüpis cullu caycappinga yäracogmasiquita manam ninquimanchu: ‘Yäracogmasi, ñawiquichru caycag astillata jorgapashayqui’. ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan

(San Mateo 7.17-20; 12.34-35)

⁴³ “Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu.

⁴⁴ Wayuyninpan reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. Cashacunapita pipis hīgusta manam palanchu. Ni üvasta wallan-capita cosechanchu.

⁴⁵ Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilatam

runan yarpayninchru mana alicunala captin.
Runaga yarpäpäcungalantam riman.

*Cäsucog runa y mana cäsucog
runa imanuy canganpis
(San Mateo 7.24-27)*

⁴⁶ “¿Imanirtag gamcuna ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nipäcamanqui, noga ningäta mana cäsucucyarga?

⁴⁷ Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur ningäta mayar cäsucamag runa imanuy cangantapis.

⁴⁸ Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcacheg runanuymi caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptinpis shumag rurasha wasega manam juchrunchu.

⁴⁹ Ningäcunata mayaycar mana cäsucamagcagmi ichanga cimientuynag wasita sharcacheg runanuy caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

7

*Capitanpa uywayninta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.5-13)*

¹ Runacunata chaynuy parlapayta usharcur Capernaum marcaman Jesús aywaran.

² Chaychrümi juc capitanpa cuyay uywaynin gueshyar wañuycaranna.

³ Chauraga Jesuspita parlapäcunganta chay capitan mayaycurmi Jesusman Israel mayor

runacunata cachraran: “Rugacaycamuy aywamunanpag y uywaynita cuticaycachinanpag” nir.

⁴ Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacäriran: “Capitanpa uywayninta cuticaycachilay. Capitanga ali runam.

⁵ Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali carmi shuntacänanchi wasitapis sharcachisha”.

⁶ Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran. Capitanpa wasinman Jesús chrayananpag caycaptinmam chay capitan Jesusta caynuy ninanpag amiguncunata cachraran: “Tayta, ama wasiman aywaycalämunquichu. Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yaycunquimanchu.

⁷ Chaymi quiquiğa mana shamushcächu gammanpis. Rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita.

⁸ Quiquişis mandamagnipa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis nogapa munaynichrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitapis ‘Cayta ruray’ nipti ruran”.

⁹ Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi achcag gatiragnincunata niran: “Gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu”.

¹⁰ Chaynuy niptinmi capitan cachrangancuna wasiman cutiycur chay uyway cuticashana caycagta taripäcuran.

Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan

11 Chaypitana discipuluncunawan Naín marcaman Jesús aywaran. Paycuna aywaptinmi achcag runacunapis aywapäcuran.

12 Marcaman yaycuycarna Jesús ricaran wañusha runata pampananpag aparagta. Chay apaycangan ayaga caran viudapa juclayla wawanmi. Chaymi achcag runacunapis pampäshinanpag aywarcaran.

13 Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: “Ama wagaychu”.

14 Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta yataycuran. Chauraga ayata apagcuna ichriycäriptin wañusha caycag mösuta Jesús niran: “¡Mösu, gamta ni: Sharcu!”

15 Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur parlayta galaycuran. Nircur Jesús chay viudata niran: “Cä wawayqui”.

16 Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha quëdapäcuran. Nircurnam Tayta Diosta alabar caynuy nipäcuran: “Tayta Diospa munayniyog willacogninmi noganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi payta cachramusha yanapämänanchipag!” nir.

17 Chaymi Judea provinciachru y lädun marca-cunachrüpis Jesús rurangancuna musyacaran.

Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan

(San Mateo 11.2-6)

18 Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta willaran.

19 Chauraga ishcaycag discipuluncunata Jesusman tapumunanpag cachraran: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.

20 Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar payta tapupäcuran: “Juanmi musyayta munaycan: ‘¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?’ ”

21 Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran, runacunapita diablucunata garguran y gapracunatapis cuticächiran.

22 Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricapäcungayquita y mayapäcungayquita. Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam.

23 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan

(San Mateo 11.7-19)

24 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui?”

²⁵ Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Finu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Finu röpan jatisha runacunaga munanganta rurar reycunapa wasincunalachrümi carcan.

²⁶ Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nï: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.

²⁷ Juanpag Tayta Dios escribichinganchru no-gapag niran:

‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camiñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.[☆]

²⁸ Gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan”.

²⁹ (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna Jesús ninganta mayaycur tantiyapäcuran Dios ali rurag canganta Juan paycunata bautizasha captin.

³⁰ Fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunam ichanga Tayta Dios ningancunata chrasquicuyta manam munaranchu mana bautizacushachu car.)

Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan

[☆] 7:27 7.27 Malaquías 3.1

31 “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchiman?

32 Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: ‘Majachacuy fiestata puclar tuçapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’.

33 Juan Bautista tantata mana micuptin y vïnuta mana upuptin ‘¡Diablupa munayn-inchrümi payga caycan!’ nipäcunqui.

34 Noga Diospita shamusha Runa micupti y vïnuta upupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcunqui. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcunqui.

35 Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.*

Perdunasha cagcuna

Tayta Diosta mas cuyangan

36 Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan chaychru paywan micapäcunanpag. Wasinman chrayaycachirmi mäsacagman jamachiran.

37 Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay marcachru tiyag mañösa warmi aywaran.

* **7:35 7.35** Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran.

Alabastrupita rurasha botëllawan perfümita aparan.

³⁸ Jesuspa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi Jesuspa chraquinman weguin shuturan. Chay shutungantanam agchanwan chaquichiparan. Nircur Jesuspa chraquinta muchaycur apangan perfümita gaycaparan.†

³⁹ Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan: “Diospa willacognin carga Jesús tantianmanmi mañösa warmi yataycanganta”.

⁴⁰ Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata Jesús niran: “Simón, willashayqui”.

Chaynuy niptinmi payga niran: “Mä willamay, maestro”.

⁴¹ Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay mañösa warmita tincuchirmi Jesús niran:‡ “Ishcay runacunam juc runapa jagan caran. Jucnin jagan caran ishca y wata arur gänangannuy. Jucagna jagan caran ishca y quilla arur gänangannuy.

⁴² Chay runacuna jagan canganta pägayta mana puediptin ishcantapis mana cobrarannachu. Canan nimay. ¿Maygancagtag chay guellayniyog runata mas cuyanman?”

⁴³ Chauraga Simón niran: “Mas achca jagancag runam”.

Niptinmi Jesús niran: “Alim yarpayniqui”.

† **7:38 7.38** Chay wichan avëces runacuna pampaman quiscatacuycur micapäcog. Chaynuy captinmi Jesuspa chraquinta warmi agchanwan chaquichiparan. ‡ **7:41 7.41** Chay mañösa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

44 Chauraga warmita ricärir Simonta Jesús niran: “Ricay cay warmita. Chaynuy rurasha juchasapa canganpita perdunasha carmi. Costumbrinchi caycaptinpis wasiquiman yaycamupti gamga manam yacuta gomashcanquichu chraqüita mayllacunäpag. Cay warmim ichanga chraqüiman weguin shutungantapis agchanwan chaquichipämasha.

45 Costumbrinchi captinpis yaycamupti manam muchamarayquichu. Paymi ichanga yaycamunganpita pacha mana uticaypa chraqüita muchasha.

46 Umämanpis manam aceitita gaycapämashcanquichu. Paymi ichanga chraqüiman perfümita gaycapämasha.

47 Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi cuyamar chaynuy ruraycäman. Waquincunaga manam chaynuy cuyacog canchu”.

48 Nircur chay warmita niran: “Lapan juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

49 Chaymi mäsaçagchru jamararcag runacuna quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pitag payga runapa juchancunata perdunänapag?”

50 Chauraga Jesús niran chay warmita: “Yäracuyniquipam salvasha caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

8

Jesusta yanapag warmicuna

1 Chaypitanam chrunca ishçay (12) discipuluncunawan Jesús marcan marcan Tayta

Diospa munayninpita ali willacuyta willacuycar puriran.

² Paywanmi aywapäcuran diablupa munayninpita jorgungan warmicuna y gueshyanganpita cuticächingan warmicuna. Chay warmicunam Jesusta y discipuluncunata imancunapis canganpita yanaparan. Chaychrümi caran María Magdalena jutiyog warmi. Paypitam ganchris diablucunata gargusha caran.

³ Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa warmin Juana, Susana y mas warmicunapis.

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan

(San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9)

⁴ Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman shamur shuntacarcuptinmi Jesús tincuchiypa caynuy willaparan:

⁵ “Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin murucuna camañuman chrayaran. Chauraga runacuna chay camañupa purir murucunata jaruchraran. Chaynuy pishgucunapis shamur chay murucunata upshacarcäriran.

⁶ Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru wiñarcamur ümidu mana captin chaquicäcuran.

⁷ Waquinna chrayaran cashacuna wiñaycämog rurinman. Cashacunawan wiñamur garwashtaycälar chaquicäcuran.

⁸ Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran. Chaycuna ali wiñamur juc espïjalachru pachracta (100) wayuran”.

Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: “¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(*San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12*)

⁹ Chaypita discïpuluncuna tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis.

¹⁰ Chauraga Jesús paycunata niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

Muruman tincuchinganta
Jesús yachrachingan

(*San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20*)

¹¹ “Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga Tayta Diospa ali willacuyninnuymi.

¹² Camiñoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin. Chaymi Diosman mana yäracurga salvaciunta mana taripäcunganachu.

¹³ Shala shala allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Murupa sapinchru allpa mana captin chaquingannuymi Diospa ali willacuyninta cushisha chrasquicurpis juc

tiempula criyipäcun. Chauraga fiyupa nacar jaguiriycärin.

¹⁴ Cashacuna rurinchru cag allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta mayarpis mas yarpachracärin warantincuna ruraynincunalapag, ricuyänalanpag, y munangannuy cawapäcunalanpag. Chaymi chay runacuna Tayta Dios munangannuychu mana cawarcän.

¹⁵ Ali allpaga caycan waquincag runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta ali shongunpa chrasquicur mana cachrariy-pam payman yäracärin. Chaymi ali allpachru muru wiñarcamur shumag wayungannuy Tayta Dios munangannuyla mana yamacaypa shumag cawapäcun”.

¹⁶ Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Manam pipis achquita ratachinchu imawanpis chapaycunanpag, ni căma rurinman chrurananpag. Chaypa truquina, ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achquipänanpag.

¹⁷ Chaynuylam pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyachingam.

¹⁸ Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag mayapäcamay. Mayamagcunaga yachrangapitapis masmi yachracunga. Mana mayamagcunam ichanga ichicla yachrangalantapis gongaycäringa”.

Mamannuy y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan

(San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35)

19 Chaypita Jesús caycangancag wasiman manwan wauguincuna chrayaran. Achca runacuna captinmi pay caycangancagman yaycuyta mana puedipäcurancho.

20 Chaymi juc runa Jesusta willaran: “Puncuchru mamayquiwan wauguiquicuna shuwararcäshunqui” nir.

21 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Diospa willacuyninta mayar cäsucogcunam mamänuy y wauguinuy carcan”.

*Wayrapäwan yacupag
Jesús munayniyog cangan*

(San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41)

22 Juc cutinchrümi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús niran: “Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.

Chaynuy nir büquiwan aywaran.

23 Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran. Puñucasha cangancama lamarman fiyupa wayra wayrämurán. Chauraga büquiman yacu juntayta galaycuran y tallpucächinanpäna caycaran.

24 Chaynuy captin Jesusta ricchachipäcuran: “¡Maestro, maestro! ¡Tallpucänanchipäna caycanchi!” nir.

Chaymi Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptinmi wayrapis yacupis chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran.

25 Nircur discipuluncunata niran: “¿Imanirtag mana yäracärimanquichu?”

Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura ninacärran: “¿Pirag cay runaga?”

Pay mandaptin wayrapis yacupis payta cäsun” nir.

Runapita diablucunata

Jesús gargungan

(San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20)

²⁶ Chaypita Gerasa jutiyog partiman chrayapäcuran. Chay caran Galilea provincia chimpanchrümi.

²⁷ Büquipita Jesús yarpuruptionmi marcapita cag runa shamuran. Chay runam diablucunapa munayninchru caycaran. Unaypita pacha garapachrala puricuran wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa truquina panteunlachrümi cacogpis.

²⁸⁻²⁹ Chay runata achca cutim munanganta diablo rurachiran. Maquina y chraqina cadinawan watapäcog. Watapäcuptinpis cadinata rachericogmi. Chaypitana chunyang jircacunan diablo garguriycog. Chauraga chay runata Jesús niran: “¡Diablo, chay runapita yarguy!”

Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur gapararan: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? Gamta rugacü: ¡Ama nacaycachilämaychu!” nir.

³⁰ Chauraga Jesús chay runata tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutiga Legionmi*” niran. Chaynuy niran achca diablucuna payman yaycusha captinmi.

* **8:30 8.30** “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi.

31 Chaymi chay diablucuna Jesusta rugacäriran wanwanyaycag ragraman mana garpunanpag.

32 Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacäriran cuchicunaman yaycacaycärinanpag. Chauraga Jesús au niran yalcunanpag.

33 Chaymi diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna löcutar chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

34 Chauraga cuchi michegcuna chayta ricaycur cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran.

35 Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. Jesuscagman chrayapäcurmi chay diablucunapita cuticag runata taripäcuran Jesupa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali yarpayninchrüna car röpan jatishana caycaran. Chayta ricaycurmi runacuna manchapäcuran.

36 Chaychrümi waquin ricag runacuna willaran diablucunapa munayninchrü canganpita imanuyya chay runa cuticangantapis.

37 Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jesusta rugacäriran. Chauraga büquiman jegarcur Jesús cutiran.

38 Manarag aywacuptinmi chay diablucunapita cuticag runa Jesusta rugacuran

† 8:33 8.33 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasangantapis.

paywan aywacärinanpag. Ichanga Jesús quëdacunanpag niran:

³⁹ “Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis”.

Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan

(San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43)

⁴⁰ Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwararcag runacuna cushisha chrasquicäiran.

⁴¹⁻⁴² Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi shuntacäpäcunan wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuycaranna. Chay wamran chrunca ish-cay (12) watayog caycaran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.

Chauraga Jesús aywaycaptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gatiräpäcuran.

⁴³ Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ish-cay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan mëdicucunata pägananpag.] Imanuyta jampicurpis manam cuticaranchu.

⁴⁴ Chauraga Jesuspa guepanpa yaycuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaymi chay höra yawar apaynin chrawariycuran.

⁴⁵ Chauraga Jesús niran: “¿Pitag yataycama-masha?”

Chaychru lapanpis “Manam noga yatashcächu” nipäcuptinmi Pedro niran: “Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis ¿imanuyparag musyashwan?”

⁴⁶ Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: “Musyämi mayganpis yataycamar munayniwan cuticasha canganta”.

⁴⁷ Chauraga chay warmi pacacuyta mana camäpacurmi Jesuspa ñaupagninman sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayaycaptin imanir yataycunganta y chay höra cuticasha canganta willacuran.

⁴⁸ Chauraga Jesús niran: “Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

⁴⁹ Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur Jairuta caynuy willaran: “Wamrayqui wañushanam caycan. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

⁵⁰ Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: “Ama manchacuychu. Gamga yäracuy. Yäracuptiquega wamrayqui cawarimungam”.

⁵¹⁻⁵³ Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag wagaracagta ricar Jesús niran: “Ama wagapäcuychu. Chay wamraga manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan. Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachiran Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa

taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaycunantam ichanga mana munaranchu.

⁵⁴ Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran: “¡Jipash, sharcuy!”

⁵⁵ Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay hōra cawarircamur jucla sharcuran. Chauraga Jesús mandaran chay wamrata micuyta garanapag.

⁵⁶ Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman almirasha ricacäpöcuran. Chay jipashta cawarichimunganta pitapis mana willapöcunanpag Jesús fiyupa niran.

9

Chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cachangan

(San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)

¹ Chaypita chrunca ishca y (12) discipuluncunata gayaycur munayninta Jesús goran runapita tucuy nirag diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata cuticächinanpag.

² Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita willacärinanpag y gueshyaycagcunata cuticächipöcunanpag cachraran.

³ Paycunata niran: “Imatapis ama apapöcunquichu ni tucapiquita ni guepiquita ni mircapayquita ni guellayniquita ni trucacunayquipag röpayquitapis.

⁴ May wasiman pachacurpis chaylachru pacharäcärinqui juc marcapa aywacäringayquicama.

5 May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega chaypita chraquiwichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.

6 Chauraga discipuluncuna aywaran. Marcan marcan purirmi maychrüpis Tayta Diospa ali willacuyninta willacärimuran y gueshyagcunatapis cuticächipäcuran.

*Jesusta reguiyta
Herodes munangan*

(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)

7-8 Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis ruraycanganta mayaran. Waquina “Juanmi cawarimusha” nircaran. Waquina “Willacog Eliasmi yapay yurimusha” nircaran. Waquinnam “Unay willacogcunam mayganpis cawarimusha” nircaran. Chaymi imata yarpachracuytapis mana pueDIRANCHU.

9 Herodisnam niycaran: “Juantaga quiquimi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chay runaga imatapis ruraycanganta mayaycä. ¿Pirag canman pay?” Chaymi imanuytapis Jesuswan tincuyta munaran.

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag
milagruta
Jesús rurangan*

(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)

10 Willacäringanpita discipuluncuna cutiyca-murmi Jesusta willaparan lapan rurangancunata. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marca pa cercanman Jesús aywaran.

11 Chaypa aywapäcunganta musyaycur guepanta achca runacuna aywapäcuran. Pay cangancagman chrayaräriptin Jesús paycunata chrasquicuran. Nircur Tayta Diospa munayninpita yachrachiran. Chaynuymi gueshyaycagcunatapis cuticächiran.

12 Chaymi pacha tardiyaptinna discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Imapis mana cangan jircachrümi caycanchi. ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa pachacärinanpag y micuyninta ranteg aywacärinanpag”.

13 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.

Chaynuy niptinmi discipuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishca pescädulatam. Micuy ranteg mana aywapäcurga ¿imatatag caychica runacunataga micunanpag garapäcushag?”

14 Chaychru pichga waranganuy (5.000) olgucuna caycaran. Chauraga discipuluncunata Jesús niran: “Lapan runacunata pichga chrun-cata cama (50) jamachiy”.

15 Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata lapanta jamachipäcuran.

16 Chauraga Jesús pichga tantata y ishca pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta

rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypupäcunanpag.

¹⁷ Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Y puchogcunata chrunca ishca y (12) canastata discipulucuna shuntapäcuran.

*Jesús Tayta Dios
cachramungan Salvador
canganta Pedro willacungan*

(San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)

¹⁸ Juc junagmi discipuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan rugacuran. Rugacuyta usharcu paycunata tapuran: “¿Pi cangätatag nogapag runacunaga nipäcun?”

¹⁹ Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y waquincagnam nipäcun maygan unay Diospa willacogninpis wañunganpita cawarimusha cangayquita”.

²⁰ Chaypita yapay tapuran: “Gamcunaga ¿pi cangätatag nipäcunqui?”

Chauraga Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi caycanqui”.

²¹ Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag:

²² “Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag. Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircur wañuchipäcamanga.

Chaypita quimsa junagtaga cawarimusham cashag” nir.

²³ Nircur chaychru cag lapan runacunata y discipuluncunata niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun.

²⁴ Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan wañurpis wañuptinga salvacungam.

²⁵ Mana ushacaypa cawayman mana aywanan-pag caycaptinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan?

²⁶ Pipis nogapita y ali willacuynipita pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapa chipipayniwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunapa chipipayninwan cutimurmi noga Diospita shamusha Runa paypita pengacushag.

²⁷ Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcunaga manarag wañur Tayta Diospa munayninwan mandanganta ricanga”.

*Jesús jucnuyman
puntachru ticrangan*

(San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8)

²⁸ Chaypita pusag junagtanuyman juc altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y Santi-agufa.

²⁹ Diosta Jesús rugacuycaptinmi cäranpis jucnuyman ticraran y röpanpis yurag chipi-paycagman ricacuran.

³⁰ Mayänipita Moiseswan Elías ricacarcamurmi Jesuswan parlapäcuran.

³¹ Shumag chipipaycagpa chraupinchrümi quimsan parlarcaran Jerusalenchru Jesús wañunanpag canganta.

³² Chay höram ishçay discipulo masincunawan Pedro fiyupa puñunarcarpis riccharcaran. Chaychrümi chay ishçay runacunawan Jesús chipipaycar parlarcagta ricapäcuran.

³³ Chauraga chay runacuna illacäcuptinnam mana yarpachracuyya Pedro niran: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag”.

³⁴ Chaynuy parlaycaptin pucutay aywamur chapacurcuptinmi discipulucuna fiyupa manchacäpäcuran.

³⁵ Chauraga pucutay rurinpitam nimuran: “¡Payga cuyay Wamrämi! ¡Payta mayacäriy!” nir.

³⁶ Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran. Discipuluncuna chay ricanganta chay wichan pitapis manam willaparanchu.

*Gueshyaycag wamrapita
diabluta Jesús gargungan*

(San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29)

³⁷ Warantin junag chay puntapita cutipäcamuptinna achcag runacuna Jesusta taripacäriran.

³⁸ Chauraga runacuna caycanganpitam juc runa fiyupa nimuran: “¡Cuyapayculay cay jucayla wamräta, maestro!”

³⁹ Diablum chariycur mayänipita gaparächin, gochrpachin, pushgaytapis agtuchin. Fiyupam nacachin. Manam cachrarinchu.

⁴⁰ Diabluta gargupäcunanpag discipuluyquicunata rugacuptipis manam garguyta puedipäcushachu”.

⁴¹ Chaymi Jesús niran: “¡Yäracuyniynag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? Wamrayquita apamuy”.

⁴² Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra aywaycaptinna pampaman diablo sagtariycuran. Chauraga wamrata gochrpaycächiran. Chaymi wamrapita aywacunanpag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata cuticächiran. Nircur chay wamrapa papäninta Jesús niran: “Cä wamrayqui”.

⁴³ Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta gargunganta ricarmi lapan almiräpäcuran.

*Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan*

(San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32)

Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha carcaptinmi discipuluncunata Jesús niran:

⁴⁴ “Noga Diospita shamusha Runata runacuna entregäpämanga chriquegnicunapa maquinmanmi. ¡Cay ningäta shumag mayapäcuy! ¡Nircur ama gongäpäcuychu!”

⁴⁵ Chauraga Jesús ninganta paycuna manam tantiyapäcurancho. Paycuna tantiyänanta Tayta

Dios mana munaranchu. Chaynuypis chay ninganpita tapuyta manchacäriran.

*Mayganpis mas alipag
ricasha cananpag cangan*

(San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)

⁴⁶ Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita fiyupa parlapäcuran.

⁴⁷ Chaynuy carcanganta tantiyarmi ñaupagninman Jesús juc wamrata ichrichiran.

⁴⁸ Nircur niran: “Nogapa jutichru cay wamrata chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman y nogata chrasquimagcäga cachramagnitapis chrasquiycanmi. Chaymi pi maypis mana runatucogcag mas alipag ricasha canga”.

*Juc runa diabluta garguptin mana
amachänanpag Jesús tantiyachingan*

(San Marcos 9.38-40)

⁴⁹ Chauraga discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayninwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captinmi amachäpäcushcä”.

⁵⁰ Chauraga Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan”.

Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan

⁵¹ Cieluman cuticunanpäna junagcuna chrayaycämuptinnam ima pasanapag captinpis Jerusalemman Jesús aywaran.

52 Aywaycarnam runacunata cachracuran Samaria provinciachru cag juc marcaman, chaychru pachacärinanpag wasi asheg.

53 Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalenpa aywaycanganta musyar chrasquicuyta manam munapäcuranchu.

54 Chaynuy mana chrasquicäriptinmi Santiaguwan Juan nipäcuran: “¿[Elías rugacungannuy] Tayta Diosta rugacärimanhu cielupita shamog ninawan cay runacunata ushacächinanpag?”

55 Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuy nir: “Gamcuna mana musyanquichu chaynuypa nipäcunayquipag pï yarpay-cachishungayquitapis.

56 Manam runacunata ushacächinäpächu cay pachaman noga Diospita shamusha Runa shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi”.]

Chaynuy niycur juc marcapana aywacäriran.

Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiy-achingan

(San Mateo 8.19-22)

57 Chaynuy aywarcaptinmi juc runa Jesusta niran: “Maypa aywaptiquipis gamwan purishämi”.

58 Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycunaläpäpis”.

59 Chaypita juc runata Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”.

Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag pampaycamushag”.

⁶⁰ Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun. Gam ichanga aywar Tayta Diospa munayninpita willacunqui”.

⁶¹ Chaynuymi juc runapis niran: “Nogapis gamwan puriytam munä, tayta. Ichanga wasichru cagcunatarag willaycamushag aywananchipag”.

⁶² Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar töruwan yapyagcäga mana ali yapyagmi. Chaynuypis puntata cawangannuy cawayta munagcunaga Tayta Dios munayninman mana chayangachu”.

10

Ganchris chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cachrangan

¹ Chaypita Jesús acrarán ganchris chrunca ishca y (72) discipuluncunata. Nircur ishca yta cama cachraran aywananpag cag marcacunaman.

² Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca

runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag.

³ Aywapäcuy. Gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä.

⁴ Ama apapäcunquichu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni llanquiquicunatapis. Piwanpis camñuchru tincurga parlar ama tiyaräcärinquichu.

⁵ “Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui: ‘Cay wasichru ali caway cachun’.

⁶ Chay wasiyog chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag ali caway canga. Mana chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway cangachu.

⁷ Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru pacharäcärinqui. Garashungayquitaga imalatapis micapäcunqui. Arupacog runa arunganpita chrasquingannuymi gamcunapis willacungayquipita chrasquiquipag. Wasin wasin pachacuyta ama ashipäcunquichu.

⁸ “May marcamanpis chrayaptiqui runacuna chrasquishuptiquega chaychru imalatapis garashungalayquita micacärinqui.

⁹ Chay marcachru gueshyaycagcunata cuticächipäcunqui. Cuticarcachir lapan mayananpag Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana nipäcunqui.

¹⁰ Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna mana chrasquishuptiquega cälliman yargurcur ninqui:

¹¹ ‘Chraquicunaman lagacag allpatapis tapispäcü fiyu capäcungayqui musyacänanpag.

Ima captinpis Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamunganta musyapäcuy'.

¹² Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca runacuna castigasha canganpita chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.*

*Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha
canaanpag cangan*

(San Mateo 11.20-24)

¹³ “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.† Chaynuypis juchäcunganpita laquicur cotenciapita rurasha röpata jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam jamacärinman caran.

¹⁴ Ichanga juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui.

¹⁵ Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui”.

* **10:12 10.12** Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29.

† **10:13 10.13** Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10.

16 Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Gamcunata mayashogniquicunaga nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana chrasquicushogniquicunaga nogatapis manam chrasquimanachu. Nogata mana chrasquimagcäga Taytätapis manam chrasquicuycanachu”.

Jesús cachrangan discipuluncuna cutimungan

17 Chaypita ganchris chrunca ishca (72) cachrangancuna willacunganpita cushisha Jesuscagman cutipäcamuran: “¡Runacunapita diablucunata jutiquichru gargupti yargusham, tayta!” nir.

18 Chauraga Jesús niran: “Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy Satanás rataycämogta.‡

19 Gamcunataga munaynitam goshcä culebracuna, alacrancuna canishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata garguptiquipis mana ichripäshunquipächu.

20 Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman chrurar gargungayquipita. Chaypa truquina cushicäriy jutiquicuna cieluchru escribiraycanganpita”.

Jesús cushicungan

(San Mateo 11.25-27; 13.16-17)

21 Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä

‡ **10:18 10.18** “Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta” nina caycan “Satanás munayniynag ricacuycan” ninanmi.

pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musyachishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

²² Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munaynïman chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

²³ Chaypitam discipuluncunata niran: “Ricaycangayquita ricagcunaga cushisha cachun.

²⁴ Gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y unay reycuna gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcurancho. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcurancho”.

Runamasinta Samaria runa cuyapangan

²⁵ Juc cutinchrümi Moisés escribengan leycunata yachracheg runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: “Maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

²⁶ Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantianqui Tayta Dios escribichingan libruta liyir?”

²⁷ Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa aywananpäga Tayta Dios escribichingancho caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay.

Lapan shonguyquipa Tayta Dios munanganta ruranayquipag imaypis yarpachracäriy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay' ".✧

²⁸ Chaynuy niptin Jesús niran: "Alitam nishcanqui. Chay ningayquicunata rurarga mana ushacaypa cawanqui".

²⁹ Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta munar Jesusta yapay tapuran: "Runamasita cuyarga ¿maygantatag cuyapäman?"

³⁰ Chauraga Jesús caynuy willaparan: "Juc runa aywaycaran Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptin suwacuna payta magapäcuran. Nircur jatirangan röpanta y guepintapis guechrurir wañushatanuy jaguiriy-cur aywacärran.

³¹ Chay caminupa aywaycaran juc cüra. Chaychru wañushanuy jitaraycagta ricaycarpis mana ricagtucular pasacuran.

³² Chaypita cürapa sacristanninpis runa jitaraycangancagman chrayaran. Paypis mana ricagtucular pasacuran.

³³ Samaria runapis chay caminupa aywamuran. Israel runacuna Samaria runacunawan chriquinacuycarpis chay Samaria runa ichanga chaynuy jitaraycagta ricaycur cuyaparan.

³⁴ Chaymi aceitiwan y vinuwan jampircur tröpucunawan wataparan. Nircurna quiquin logarangan bürrunman logarcachir pachacuna wasiman aparan chaychru shumag jampinapag.

✧ **10:27 10:27** Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18

35 Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran. Aywacurna wasiyogta pägaran ish-cay junag arur gänangantanuy: ‘Gueshyagnita ricapaycälänqui, tayta. Masta gastaptiquipis cutimurnam pägaläshayqui’ nir”.

36 Jesús chaynuy willapayta usharcur chay yachrag runata tapuran: “¿Chay quimsan runacunapita maygancagtag suwacuna mag-apäcungan jitaraycag runamasinta cuyaparan?”

37 Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: “Cuyapäcog runam, tayta”.

Chaymi Jesús niran: “Chauraga gampis chay runanuyla runamasiquita cuyapar yanapay”.

Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan

38 Chaypita discipuluncunawan Jesús aywar chrayaran juc tacsha marcaman. Chaychrümi Marta jutiyog warmipa wasinman Jesús chrayaptin payta chrasquicuran.

39 Martapa ñañan María, Jesús yachrachingacunata mayayta munarmi, Jesuspa ñaupagninman tiyacuycuran.

40 Martam ichanga wasichru ruraynincunata ruraycaran. Chaymi achca ruraynincuna captin Jesusta niran: “¿Manachu yarpachracunqui ruraynincunata ñañä quiquiläta jaguiparimanganta? ¡Niyculay yanapämänapag, tayta!”

41 Chaymi Jesús niran: “Marta, gam rurayniquicunalapämi aläpa yarpachracuycanqui.

42 Chaypa truquinga Tayta Dios ningacunata yachracunayquipag mas yarpachracunquiman.

Mariam ichanga ali yarpayniyog car yachrach-ingäcunata mayaycäman. Chaynuy yachracu-nantaga manam pipis amachanmanchu”.

11

*Tayta Diosta rugacunapag
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 6.9-15; 7.7-11)

¹ Chaypita juc cutinchrümi Tayta Diosta Jesús rugacuycaran. Rugacuyta usharcuptin jucnincag discipulun Jesusta niran: “Juan Bautista discipuluncunata yachrachingannuy nogacunatapis Diosta rugacärinäpag yachraycärichilämay”.

² Chauraga Jesús niran: “Tayta Diosta rugacur caynuymi nipäcunayqui:
‘[Cieluchru caycag] Tayta Diosni,
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.
Lapanpis gampa munayniquichru
cawapäcuchun.

[Cieluchru munangayqui ruracangannuy
cay pachachrüpis ruracayculächun.]

³ Waran waran micapäcunäpag goycärilämay.

⁴ Mana ali ruramagnicunata perdunäpäcupti juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay. Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.

[Chaypa truquina chapaycärilämay Satanäs juchäcachipäcamänanpita]’ ”.

⁵ Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús caynuy willaparan: “Juc runa pulan pagas höra amigunpa wasinman aywaran: ‘Amigo, quimsa tantayquita mañacushayqui.

6 Juc amīgümi wasıman pachacamusha. Manam imaläpis canchu garaycunäpag’.

7 Chaynuy rugacuptin amıgun nimuran: ‘Ama fastidiamaychu. Puertäpis trancashanam. Noga wamräcunapis cämachrünam caycä. Mananam sharcamümannachu tantata gonäpag’.

8 Gamcunata nı: Amıgun caycar sharcamuyta mana munarpis yapar yaparir mañacuptinga gongam.

9 “Gamcunata nı: Mañacäriptiqui Tayta Dios goshunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim.

10 Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

11 “Maygayquitapis wamrayqui pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanthurag?

12 Chaynuypis runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta gonquimanthurag?

13 Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi gopäcushunqui”.

*Satanaspa munayninwan
canganta Jesuspag nipäcungan*

(San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)

14 Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta Jesús garguran. Diablo aywacuruptinnam chay runa parlayta galaycuran. Chayta ricaycur waquin runacuna almirasha ricacuran.

15 Chauraga waquincag runacunanam nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagnin Satanasmî* Jesusta munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

16 Lutanta rurachiyta munar waquinnam Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag, mä, juc milagruta ruray”.

17 Chauraga mana alita yarpangacunata musyar Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuymi juc wasichru tiyagcunapis quiquinpura chriquinacur ushacan.

18 Chaynuylam Satanaspis quiquinpura chriquinacurga ¿imanuypatag munaynin quëdanman? Gamcuna nircaycanqui diablucunata Satanaspä munayninwan gargungäta.

19 Satanaspä munayninwan diablucunata gargupti ¿pipa munayninwantag gamcunapa discipuluyquicuna diablucunata garguyan? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita.

20 Tayta Diospa munayninwan diablucunata garguptimi musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana.

21 “Juc callpayog runa garrutinwan wasinta täpaptin manam imantapis suwa apangachu.

22 Chaynuy täpaycaptinpis paypita mas callpayog runa shamurga garrutinta guechrurirmi

* **11:15 11.15** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspä jucnincag jutin Beelzebú captin.

wasinpita imantapis apacunga.†

23 “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

*Runapita diablo yargurcur
yapay cutingan
(San Mateo 12.43-45)*

24 “Runapita diablo yargurna chaqui jircacuna napa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’.

25 Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha wasitanuy.

26 Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcu chay runaman cutin payman yaycur tiyapäcunanpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun”.

27 Jesús chaynuy parlaycaptinrämi runacuna chraupinpita juc warmi nimuran: “¡Diospa willacognin cangayquipita ima cushisharag mamayqui caycan!”

28 Chaynuy niptin Jesús niran: “Mamä cushicunganpitapis mas cushisha caycan Tayta Dios ninganta chrasquicur cäsucogcuna”.

† **11:22 11.22** Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita jorguycan.

Milagruta Jesús rurananta runacuna munapäcungan

(San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12)

²⁹ Chaymi runacuna Jesús cangancagman shuntacaptin caynuy willaparan: “Canan wichan runacunaga fiyum capäcun. Tayta Diosninchi rasunpa cachramanganta musyapäcunanpag milagruta ruranatarämi munapäcun. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag.

³⁰ Nínive runacuna ricacunanpag imanuyimi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynuymi noga Diospita shamusha Runatapis pasachinga canan wichan runacuna ricacunanpag.‡

³¹ Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemman shamuran.§ Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.

³² Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunapita wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga

‡ **11:30 11.30** Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuyimi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

§ **11:31 11.31** Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag”.

Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan

(San Mateo 5.15; 6.22-23)

³³ Chaypita Jesús niran: “Manam pipis achquita ratachinchu pacarächinanpag, ni cajon rurinman chruraycunanpag. Chaypa truquina maymanpis ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achicyäpänanpag.

³⁴ Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingannuy lam nogapis willacuycä lapan runacuna musyapäcunanpag. Pipis ali shonguyog cäga willacungäcunata tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali shonguyogcagmi ichanga willacungäcunata mana tantiyar mana chrasquicärinchu.

³⁵ Waquin runacuna ‘Tayta Dios munanganuy mi cawaycä’ niycarpis manam rasunpachu Tayta Dios munangannuy cawarcän. Chay runacunany caräinquiman.

³⁶ Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga achquiwan lapanta ricangayquinuy mi lapan-tapis shumag tantiyapäcunqui”.

Fariseo runacunata y Moisés escribingan ley-

cunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47)

³⁷ Jesús parlayta usharcuptinnam juc fariseo runa pusharan wasinchru micapäcunanpag. Chrayaycurmi mäcagman Jesús jamacuran.

³⁸ Micunanpag manam maquinta mayllacuranchu fariseo runacunapa costumbrin canganuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha Jesusta ricapaycaran.

³⁹ Chaymi Jesús niran: “Gamcunaga pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta mana mayllagnuymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurinchru ganra cangannuy suwa cangayqui y juchacunata rurangayqui shonguyquichru caycan.

⁴⁰ ¡Mana tantiyacogcuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dios cuerpuquita camar shonguyquitapis ruranganta?

⁴¹ Gamcunaga pobricunata yanapay. Chaynuy ruraptiquirämi pusillupa rurin mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta Diospag ali canga.

⁴² “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna yerbabuenapita, rüdapita, lapan micunacag jachracunapita Tayta Diospag diezmata raquircanqui. Chaynuy rurarpis runamasiquiwan mana shumag cawapäcunquichu ni Tayta Diosta cuyapäcunquichu. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.

⁴³ “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcunqui. Chaynuypis pläzachru pipis respëtuwan saludänanta gamcuna munapäcunqui.

44 “¡Cuyapaypãmi capãcunqui! Runa wañusha pamparaycag mana musyacagnuymi carcanqui. Mana musyarpis runacuna chay pamparangan jananpa purircan”.

45 Chayta mayar Moisés escribingan leycunata yachrachegpis niran: “Chaynuy nirga nogacunatapis gayaparcãmanquim, maestro”.

46 Niptin Jesús niran: “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypãmi capãcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa jananman masta mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta guepircur runamasincunata apachingayquinuy. Quiquiucuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis yanapanquichu.

47 “¡Cuyapaypãmi capãcunqui! Unay cag awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna pamparangan jananchru gamcunaga nichuncunata rurarcunqui.

48 Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y gamcunaga nichuncunata rurarcun. Chaynuy rurarcun gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna paycunata wañuchinganta. Chaynuypis ‘Alita rurapãcuran wañuchinanpag’ negnuymi carcanqui.

49 “Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragnin niran: ‘Cachramushag willacognincunata y apostulnicunatapis. Waquincunatam wañuchipãcunga y waquincagcunatanam rabyapãpãcunga’.

50 Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta Diospa willacognincunapa yawarnin jichranganpita canan wichan runacunaman castigo chrayamunga.

51 Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi wañuchisha caran altarpawan templupa chraupinchru.* Gamcunata ni: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castigo canga”.

52 “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna! Wasi-man pipis mana yaycunanpag llävita charicuycognuymi runacunata amacharcänqui Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinanpag. Chaynuylam quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinquichu”.

53-54 Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna raby-acarcäri- ran. Chaypitana Jesusta chriquir tapupäcuran, imatapis mana alita rimachiyta munapäcur.

12

*Yachragtucog mana cananpag Jesús
yachrachingan
(San Mateo 10.26-27)*

* **11:51 11.51** Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinquí Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinquí 2 Crónicas 24.20-22.

1 Jesús chaynu y parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi puncuman llimi llimirag shuntacäpäcuran. Chauraga discipuluncunalata Jesús niran: “Fariseo runacunapa levadüranpita cuydacäriñqui. Paycuna yachragtucog cangannuy mana yachragtucäriñquichu.

2 Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam.

3 Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapäcungayquicunapis mayacanga. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungayquipis may chaychrüpis willacunqui.

Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan

(San Mateo 10.28-31)

4 “Cuyayñicuna, ama manchacäriñquichu pipis wañuchiyta munapäcushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirítuyquitaga manam wañuchingachu.

5 Chaypa truquina Tayta Dioslatam manchacäriñayqui. Paymi munayniyog wañuchishunayquipag y infiernuman gaycushunayquipag. Paytam ichanga rasunpa manchacäriñquimanga.

6 “Runacuna ishca y pishgucunata walca guellaylachru ranticäriñ. Chaynu y captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis. Pishgucunatapis chaynu y ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui.

7 Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yu-pashalam caycan. Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan

(San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 “Gamcunata nï: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta willacuptinga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis paypa favurninmi sharcushag.

9 Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptinmi ichanga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis niegashag.

10 “Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran lutanta rimaptinga Tayta Dios perdunangam. Santu Espiritupa contran lutanta rimaptinmi* ichanga Tayta Dios mana perdunangachu.

11 “Chaymi shuntacäpäcunan wasicunaman, juezcunaman y waquin autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama

* **12:10 12.10** Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptinmi waquin runacunaga nipäcuran Satanaspa munayninwan ruraycanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunataga Tayta Dios mana perdunänapag canganta. Paycunaga Santu Espirituta mana chrasquicogcunam.

yarpachracäriñquichu: ‘¿Imatarag nishag?’ nir.

¹² Chay höram Santu Espíritu yachrachishunqui imata ninayquipäpis”.

Malag runa mana cananpag Jesús yachrachingan

¹³ Runacunapa chraupinpita juc runa nimuran Jesusta: “Waugüita niycuy herenciäta raquipämānanpag, maestro”.

¹⁴ Chauraga Jesús niran: “Amigo, chaynuy nimānayquipäga manam juezniquichu ni alfasyayquichu noga cā”.

¹⁵ Nircur runacunata niran: “Ama malag capäcuychu. Ali cawayga manam imaycayogpis captiquirächu caycan”.

¹⁶ Chaymi Jesús willaparan: “Juc rīcu runa murunganpita achcata cosecharan.

¹⁷ Chauraga chay rīcu runa yarpachracuran: ‘Cananga ¿cay achca micuynīcunata maymantag chrurashag? Wasī manam jācunnachu micuynīcunata pirwanāpag’.

¹⁸ Chaynuy yarpachracuycanganchru niran: ‘Canan pirwacuna wasīta juchrurcachir jucta mas jatuncarayta sharcachishag. Nircurmi chayman lapan shuntangä micuynīcunata y imācunatapīshag chrurashag.

¹⁹ Chaynuy chruracuycuptīga achca watapāmi micuynīcuna canga. Chaynuy chruracuycurnam micur upur cushishala cawashag’.

20 Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran: '¡Mana ali yarpayniyog runa! ¡Canan chacaymi wañunqui! Lapan chrurangayquicunaga ¿pipärag canga?' "

21 Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: "Chay wañog ricu runa manacagpag cosëchanta shuntangannuymi malagcunaga wañur Tayta Diospita mana imatapis chrasquingachu".

*Yäracognincunata
Dios ali ricangan*

(San Mateo 6.25-34)

22 Nircur discipuluncunatapis Jesús niran: "Chauraga noga gamcunata nï: Ama yarpachracäriychu '¿Imatarag micushag? ¿Imatarag jaticushag?' nir.

23 Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuypi röpapitaga.

24 Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga manam murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosmi micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga gamcuna Tayta Diospäga masmi välipäcunqui.

25 Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis mas cawanman?

26 Chaynuy chaylatapis rurayta mana pueciycarga laquicungalanwanga mana pipis taringachu röpatapis ni micuytapis.

27 "Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy

niptinpis noga gamcunata nï: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis rïcu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu.

²⁸ Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui.

²⁹ “Chaymi gamcunaga mana yarpachracäri nayquichu imata mi-capäcunayquipag ni imata up-upäcunayquipäpis.

³⁰ Mana Israel casta lapan runacunam yarpachracäri chaycuna cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis.

³¹ Imapäpis yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa munayninchru cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim”.

*Cieluchru riquësa cananpag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 6.19-21)*

³² “Cuyaynicuna, walcala carpis, ama laquicäriychu. Gamcunatam Tayta Diosniqui acrapäcushushcanqui imaycamapis paypa munayninchru cawapäcunayquipag.

³³ Chaynuy captinga imayquicunapitapis waquincagta ranticuycur chay guellaywan pobricunata yanapäpäcu. Chaynuy rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy carcanqui. Chaychrüga manam imaypis ushacangachu, suwapis apangachu ni puyupis ushangachu.

³⁴ Imaycayquipis alicagcuna caycagman yarpayniqui imaypis canga.

Jesús cutimunanpag camaricussha cananpag yachrachingan

³⁵⁻³⁶ “Camaricussha mayag mayagla achquinwan carcay noga cutimupti chrasquicärimänayquipag. Patrunnin casaracuy fiestapita cutimunanta shuwararcag uywaycunanuyla nogatapis shuwaräpäcamay. Puertata jucla quichrapänanpag chay uywaynincuna shuwaranga.

³⁷ Chaynuy patruanta shuwaragcunapäga pasaypa cushicuymi canga. Rasunpam gamcunata ni: Paycunata mäsamän jamaycachir quiquinmi sirvinga.

³⁸ Ima hörapis cutimungam: pulan pagas o wallpa wagay hörapis. Mayag mayagla cutimunanta shuwararcänan. Chaynuy carcagta tariptinmi pasaypa cushicuy paycunapag canga.

³⁹ “Musyapäcungayquinuypis suwa ima höra yaycunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinapag.

⁴⁰ Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricussha carcay. Noga Diospita

shamusha Runaga mana yarpangayqui höräm cutimushag”.

Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan

(San Mateo 24.45-51)

⁴¹ Chauraga Pedro tapuran: “Tayta, chaynuy yachrachingayquega ¿nogacunalapächu o lapan runacunapawanchu?”

⁴² Niptin Señor Jesús niran: “Patron illänapäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran.

⁴³ Cushicungam chay uyway lapan ruranapag ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga.

⁴⁴ Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricanapag.

⁴⁵ Ichanga uyway ‘Patrunki manarämi cutimungarächu’ nir munayninchru caycag runacunata y warmicunata magayta galaycuyan y micuyta, upyacuyta y machrayta galaycun.

⁴⁶ Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunki cutimunga. Cutimurna patrunki mana cuyapaypa castiganga y mana yäracungan cagcuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga.

⁴⁷⁻⁴⁸ “Mana musyayninpa juc uyway mana alita ruraptinga patrunki manam aläpachu castiganga. Ichanga patrunki ninganta musyaycar mana mayacuyta mana camaricusha captin

y lutanta ruraptin patrunnin fiyupa castiganga. Chauraga pipis achcata chrasquegcagtaga Diosmi mas cuentata mañanga.

Ishcayman runacuna raquicänanpag Jesús shamusha cangan

(San Mateo 10.34-36)

⁴⁹ “Cay pachaman noga shamushcä chrasquicamagcuna salvasha cananpag y mana chrasquicamagcuna juzgasha cananpämi. ¡Maynapis galaycunmanna!

⁵⁰ Chaynuy cananpäga fiyupa nacarcachimarämi chriquimagnicuna wañuchipäcamanga. Lapanpis manarag cumpliptinmi fiyupa laquicuycä.

⁵¹ “¿Yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta? Gamcunata ni: Manam. Noga shamushcä ishchayman runacunata raquinäpämi.

⁵² Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi ishchaycagta chriquina y ishchaycagmi quimsacagta chriquina.

⁵³ Chaynuy carmi juc wasichru chriquinacäringa. Taytan chriquina olgu wamranta y wamranna chriquina taytanta. Maman chriquina warmi wamranta y wamranna chriquina mamanta. Suedran chriquina lumchuyninta y lumchuynin chriquina suedranta”.

Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna tantiyapäcungan

(San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)

⁵⁴ Chaymi Jesús niran runacunata: “Inti yaycunancagpa pucutay ricacämuptinga jucla nipäcunqui ‘Tamyananpag canganta’, y nipäcungayquinuylam tamyán.

⁵⁵ Inti yargamunancag derëchacag lädupita wayra shamuptinga ‘Fiyupam shananga’ nipäcunqui, y nipäcungayquinuylam shanan.

⁵⁶ ¡Mana tantiyacogcuna! Cieluta ricar y cay pachata ricar imanuy cananpag cangantapis musyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?

*Contranwan arreglananpag yachrachingan
(San Mateo 5.25-26)*

⁵⁷ “¿Imanirtag quiquiquicuna mana juzgapäcunquichu alicagcunata?

⁵⁸ Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui.

⁵⁹ Gamcunata ni: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi”.

13

*Mana cäsucog runa infernuchru castigasha
cananpag yachrachingan*

¹ Chay höram runacuna Jesusta willaran: “¡Galilea runacuna templuchru Diospag uywacunata pishtaraptinmi soldäduncunata Piläto mandaran chay runacunata wañuchinanpag!”

² Chauraga Jesús niran: “Wañuchisha capäcuptin ama yarpäpäcuychu waquin Galilea runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta.

³ Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycuna chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infiernuchru nacapäcunqui.

⁴ Chaynuypis Siloé ninganchru törre juchrur chrunca pusag (18) runacunata wañuchiran. Chauraga ama yarpäpäcuychu Jerusalenchru tiyag waquin runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta.

⁵ Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycunapis chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infiernuchru nacapäcunqui”.

⁶ Chaymi mana cäsucog runata mana wayog higusman tincuchiypa Jesús niran: “Juc runapa chracranchrümi caran higus. Chay higus yüra cangancagman aywar mana tariranchu juc higuslatapis.

⁷ Chauraga niran chracran arogtä: ‘Quimsa watanam shamü cay yürapita higus palag y manam ni juclaylatapis tarishcächu. Cuchurir cay chracrapita jucla jitariy. Mana wayogtaga ¿imapätäg manacagpäga chracrachrüpis chararäshun?’

⁸ Chaynuy niptin chracran arog niran: ‘Shuwaycushun juc wata mas, tayta. Chrulpata gaycuycur-rag uryashag.

9 Chaynuy ruraptiga pagta wayunmanpis. Chaychru mana wayuptinga ichanga cuchurir jitariycushunpag' ”.

Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan

10 Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpäcunan wasichru Jesús yachraycächiran.

11 Chaychrümi caycaran diablo curcuyächingan warmi. Paymi derechacayta mana puediranchu. Chaynuy carmi chrunca pusag (18) watana nacaycaran.

12 Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: “Cananga curcuyasha cangayquipita cuticashanam caycanqui”.

13 Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran. Cuticarcurna chay warmi Tayta Diosta alabaran.

14 Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha captin chay shuntacäpäcunan wasichru mandag rabyacuran. Chaymi runacunata niran: “Sogta junagmi caycan runacuna arunanpag. Chay junagcunachru shapäcamunqui cuticasha cayta munarga. ¡Sábado jamay junagchrüräga ama shapäcamunquichu!”

15 Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Sábado jamay junag captinpis gamcunaga töruyquita bürruyquita ¿manachu pasquircur yacuta upucheg gatipäcunqui?”

16 Chrunca pusag (18) watanam cay warmita curcuyaycachir Satanás nacachisha. Uywayquicunatapis sábado jamay junagchru chaynuy

cuyapaycaptiquega ¿manachu sábado jamay junag caycaptinpis cay Israel warmitapis cuyapashwan?”

¹⁷ Chaynuy niptinmi chriquegnincuna pasaypa pengacäriran. Waquin runacunam ichanga cushicäriran ali rurangancunata ricar.

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan

(San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32)

¹⁸ Nircur Jesús niran: “¿Imanuytag Tayta Diospa munaynin? Y Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchïman?”

¹⁹ Tayta Diospa munayninga huertanman juc runa ñäpuspa murunta murungannuymi caycan. Chay murungan wiñamur yüranuy chrayan. Pishgucuna shamur rämancunachrüna gueshtancunata ruran”.*

Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan

(San Mateo 13.33)

²⁰ Nircur Jesús caynuypis niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchishwan?”

²¹ Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäсата jachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

* **13:19 13.19** Israelchrüga ñäpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram.

Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayana-pag cangan

(San Mateo 7.13-14, 21-23)

²² Chaypita Jerusalem pa Jesús aywarmi marcacunachru y estanciacunachrúpis runacunata yachraycächir aywaran.

²³ Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”

Chaymi Jesús niran:

²⁴ “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycagpanuy imanuy papis yaycapäcuy. Gamcunata ni: Achcag yaycuyta munarpis chay puertapaga yaycuyta mana puedipäcungachu.

²⁵ “Wasipa dueñun puertanta wichrgacar camuptin gamcuna puncuchru caycagcuna caynuy nir tucacunquim: ‘Puertayquita quichrapaycalämay, tayta’. Chauraga pay nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu’.

²⁶ Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis manam musyanquichu? Micur upurmi puriran. Y marcäcunachrúpis yachraycächir purirayqui’.

²⁷ Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu. ¡Nogapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui runacuna!’

²⁸ “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac, Jacob y Tayta Diospa willacognincunapis Diospa munayninchru caycagta ricar pasaypa wagar laquicuypita quiruyquitapis cachrupäcunqui.

29 Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam Diospa munayninchru micapäcungapag.

30 ¡Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna puntata capäcunga. Waquinnam puntata carpis ultimuta capäcunga”.

*Jerusalenpag Jesús laquicungan
(San Mateo 23.37-39)*

31 Chay höra waquin fariseucuna chrayaycurmi Jesusta nipäcuran: “¡Caypita aywacuy! Herodismi wañuchiya munaycäshunqui”.

32 Chauraga Jesús niran: “Chay atog nirag runata willamuy: ‘Juc ishcaj junaglana diablcunata runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis cuticächishag. Quimsacag junagna lapan ruranäpag cagcunata ushashag’.

33 Canan junag, wara y warap waran aywacunä. Diospa willacogninga Jerusalenpita juc läduchru manam wañunmanchu”.

34 Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagramapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunapag shuntangannuyi. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu.

35 Marcajqui jaguirisha quädanga. Gamcunata ni: Mananam ricapäcamanquipänachu

‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’[☆] nipäcungayquicama”.

14

Jacapäcuycag runata Jesús cuticächingan

¹ Chaypitana sábado jamay junagchru Jesús aywaran mandag fariseupa wasinman micog. Chaychru waquin fariseucuna ricararcaran Jesús imata rurananpag cagtapis.

²⁻³ Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcunatawan fariseucunata tapuran: “Sábado jamay junagchru ¿gueshyagcunata cuticächishwanchu o manachu?” nir.

⁴ Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycuran cuticänanpag. Cuticacachirna niran: “Cananga aywacuyna”.

⁵ Nircur fariseucunata niran: “Maygayquipapis sábado jamay junagchru wamrayqui o töruyqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jucla jorgog aywanqui?”

⁶ Chaynuy niptinpis manam imatapis rimacäriranchu.

Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachingan

⁷ Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis runatucur, aywapäcuran mësachru alinnincag jamacunanmanrag. Chayta ricaycur Jesús chay runacunata niran:

⁸⁻⁹ “Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui mësachru alinnincag jamacunanmanga

[☆] 13:35 13.35 Salmo 118.26

ama jamacärinquichu. Gamcunapita mas respitädu runa chrayamuptin: ‘Chaypita ashucuy pay jamacunanpag’ nishuptiqui pengaytucusham chaychru jamaraycangayquipita ashucärinqui.

¹⁰ Mësachru alinnincag jamacunayquipa truquinga shuwaranqui gayachishogniqui: ‘Caylaman jamacuy’ nishunayquitarag. Chaynuy jamachishuptiquim chaychru gamwan jamaragcuna ali respitäshunqui”.

¹¹ Chaynuy nirmi Jesús niran: “Mayganpis runatucogcunaga pengaymanmi chrurashacanga. Mana runatucogcunam ichanga alipag ricasha canga”.

*Pobricunata mana
gongänapag yachrachingan*

¹² Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran: “Micapäcunayquipag pitapis gayachirga ama gayachinquichu cuyanacungayquita, wau-guiquita, aylluyquita ni ricucag vecinuyquita. Chaynuy ruraptiquega garangayquinuylam paycunapis garashunqui.

¹³ Chaypa truquinga gayachinqui pobricunata, macllucunata, wegrucunata y gapracunata.

¹⁴ Paycunaga manam ni imanuy papis cutichishunquichu. Chaynuy rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui juchaynag runacuna cawarimungan junag”.

*Fiestaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 22.1-10)*

15 Chaymi mēsachru jamaraycanganpita Jestusta juc runa niran: “¡Ima cushisharag canga Tayta Diospa munayninchru Dios camaringan micuyta micogcuna!”

16 Chaynuy niptin Jesús payta niran: “Juc runa achca runacunata willacachiran wasinman micog shapācamunanpag.

17 Chay micunan hōra chrayamuptinna uywayninta cachraran micunanpag shamog runacunata ‘¡Shamuy! Micuy listunam caycan’ nir willamunanpag.

18 Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: ‘Manam aywashāchu. Rantingā chracra ricagrāmi aywashag. Nogapita ama jagayayculāchunchu’.

19 Jucagna niran: ‘Manam aywashāchu. Pichga yunta törucunatam rantishcā. Chaymi ali o mana ali arunganta musyanāpag arog aywaycā. Nogapita ama jagayayculāchunchu’.

20 Y mas jucagcagna niran: ‘Chayrāmi majachacushcā. Chaymi mana aywashāchu’. Chaynuy nir lapan gayachingan runacuna aywayta mana munaranchu.

21 “Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imanuy nipācungantapis. Chaynuy willaptin patrunnin fiyupa rabyacuran. Nircurna uywayninta niran: ‘Cāllicunapa aywaycur jucla pushamuy pobricunata, macllucunata, gapracunata y wegrucunatapis’.

22 Chauraga patrunnin ninganta rurarcurna uywaynin niran: ‘Rurashcānam lapan nimangayquicunata, tayta. Nimangayquinuy

pushamusha caycaptipis mäsacagman manarämi runacuna juntanrächu’.

²³ Chayna patrunnin niran: ‘Camiñucunapa y chracracunapapis aywarcur chaychru taringayqui runacunata imaycanuypapis pushamuy wasi juntasha cananpag.

²⁴ Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta mayganpis mananam micungachu’ ”.

Dios cachramungan Salvadurpa discipulun cananpag yachrachingan

(San Mateo 10.37-38)

²⁵ Achca runacuna gatiräpäcuptinmi Jesús niran:

²⁶ “Mayganpis discipulü cayta munarga taytanta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata y panincunata cuyanganpita mas nogata cuyamächun.

²⁷ Discipulücunaga wañunan captinpis noga munangänuyla imaypis cawachun. Chaynuy mana cawarga manam discipulü canmanchu.

²⁸ “Discipulü caycanganpita yargucogcunaga wasi rurayta galaycaycachir mana ushachegnuymi carcan. Pipis wasita rurananpäga shumagrämi yarpachracärin chay wasita ushachinanpag gastun aypänanpag canganta o mana aypänanpag cangantapis.

²⁹ Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna payta jamurpanga:

³⁰ ‘Chay runaga puedegnuypis wasi rurayta galaycachisha mana ushachinanpag’ nir.

³¹ “Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar ¿manachu puntataga mandagnincuna shumagrag yarpachracärin chrunca waranga

(10.000) soldädulanwan ishca y chrunca waranga
(20.000) soldäducunata vincinanpag o mana
vincinanpag cangantapis?

³² Pelyayta mana puedinan captinga jucagcag
mandag caruchru caycaptilanrämi willacogninta
cachran: 'Shumag arregläshun manana pelyay-
lapa' nir willananpag.

³³ Chaynuyla maygayquipis imaycayquitapis
mana jaguirirga discipulü manam
canquimanchu.

*Cachriman tincuchiypa
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)

³⁴ "Puchgog cachrega alim. Rumi cachri puch-
gog caycanganpita gamyacarurga mananam ya-
pay puchgog cayman ticrannachu.*

³⁵ Chaynuy carga mananam alinachu all-
papäpis chrulpapäpis. Chaynuy captinga jitar-
icunnam. ¡Ningäta mayagcäga shumag tantiy-
acäriy!"

15

*Juchasapa runacunata ogracasha
üshacunaman Jesús tincuchingan*

(San Mateo 18.10-14)

¹ Impuesto cobracogcunawan juchasapa
runacunapis Jesús yachrachinganta
mayapäcunanpag aywapäcuran.

* **14:34 14:34** Chay wichanga cachri juc imacunawanpis
talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha
quëdag. Chaynuy captinmi "Gamyag casha cachri" nipäcog.

² Chayta ricar fariseucunawan Moisés es-cribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta jamurpar nipäcuran: “¿Imanirtag cay runaga juchasapa runacunata chrasquin y paycunawan shuntacaycur micun?”

³ Chaynuy nipäcuptinmi Jesús tantiyachiran:

⁴ “Pipis pachrac (100) üshanpita junta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur taringancama juc ogradasha caycagta jucla asheg aywan?”

⁵ Tariycur cushisham apricurcur apacun.

⁶ Wasinman chrayaycurnam vecinuncunatawan reguinacungancunata shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä üshätam tarimushcä!’ nir”.

⁷ Nircur Jesús niran: “Chay runa cushicunganuy isgun chrunca isgun (99) runacuna Tayta Dioswan ali cawagcunapag cushicäringanpita masrämi cieluchru cagcuna cushicärin juclaylapis juchasapa runa juchancunapita wanacur Diosta cäsucuptin.

Ogradasha guellayman tincuchingan

⁸ “Chaynuy pï warmipis chrunca guellayninpita junta ograycurga achquita ratarcachirmi jucla wasinta pichapacun ograngan guellayta taringancama ashinanpag.

⁹ Ashiyganganchru tariycurga vecinancunata y reguinacungancunatapis shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä guellaynitam tarishcä!’ nir.

¹⁰ Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis cushicärin juc runalapis juchancunapita wanacur Tayta Diosta cäsucuptin”.

Aywacog mösuman tincuchingan

11 Mastapis Jesús niran: “Juc runapa ishca y olgu wamrancuna caran.

12 Shulcacag wamran papäninta niran: ‘Papä, herenciäta gomänayquipag cagcunata raquipaycamayna’. Chaynuy niptin papänin ishcan wamranta raquipaycuran.

13 Chaypita juc ishca y junaglatana shulcacag wamran lapan chrasquingancunata ranticuycuran. Nircur chay guellaywan aywacuran caru marcaman. Chaychrüna munanganta rurar lapan guellayninta manacagcunachru usharan.

14 Guellayninta ushangalantana chay marcachru muchruey galaycuran y chay mösu micamayta galaycuran.

15 Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg aywaran. Chay runa chracrachru cuchinta michinanpag chrasquiran.

16 Cuchita michirna pasaypa micanar cuchita garangantapis micuyta munaran. Chaynuy micanaptinpis micuy mana captin pipis mana gararancho.

17 “Chauraga yarpachracuran: ‘Papänipa uywaynincunaga sacsagpag micushachrar carcan, noga caychru micanaypita wañuycapti.

18 Caynuy micanar canäpag truquina papänicagpa cuticushag. Chrayaycurga caynuymi nishag: Papä, perdunaycalamay. Gomangayquicunata manacagchru ushar jucushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä.

19 Cananpitaga wamrayquitanuynaga ama ricamaychu; sinöga uywayniquitanuylana ricamay’.

20 Chaynuuy yarpachracurirna papänincagpa cuticuran.

“Chaymi carulatarag aywaycämogta ricaycur papänin cushicur cörrila aywaycur abrazacurcuran. 21 Chay wamran niran: ‘¡Perdunaycalämay, papä! Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. Cananpitaga ama wamrayquitanuy ricamaychu, sinöga uywayniquitanuyla ricamay’.

22 “Chaynuuy niycaptinpis papänin uywaynincunata niran: ‘Mas alicag röpata jucla jorgapäcamuy trucacunanpag. Chaynuypis sortijata y zapatuta jaticunanpag jorgapäcamuy.

23 Nircur werannin turituta pishtapäcuy fiestata rurananchipag.

24 ¡Cay wamräga wañunganpita cawarimungannuymi! ¡Ogracashanuy canganpitam cutimusha!’ Chaynuuy nir cushicuypita fiestata rurapäcuran.

25 “Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita cutimur wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran.

26 Chauraga juc uywayninta gayaycur tapuran wasinchru imata rurarcangantapis.

27 Tapuptin uywaynin niran: ‘Wauguiquim cutimusha. Chaymi papäniqui pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita cushicur’.

²⁸ Chaynuy willaptin fiyupa rabyar wasinman yaycuyla mana munaranchu. Chauraga papänin aywaycur rugaran wasiman yaycunanpag.

²⁹ Chauraga papäninta niran: 'Gam musyangayquinuypis achca watanam mana yarguypam gamta yanapaycä lapan nimangayquicunata rurur. Chaynuy yanapaycapti manam imaypis nogata gomashcanquichu ni juc cabralatapis amigücunawan fiestata rurur micapäcunäpag.

³⁰ ¡Cay wamrayqui mañösa warmicunawan guellayniquta usharcur cutiycamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!'

³¹ "Chauraga taytan niran: '¡Au! Gamga mana yargucuypam nogawan caycanqui. Chaymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan.

³² Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha. Ogracashanuy canganpitam cutimusha. Chaynuy caycaptinga fiestata rurur cushicushun' ".

16

Diosman mana yäracogcunawan ali cawana-pag cangan

¹ Chaymi discipuluncunata Jesús willaparan: "Juc uywayninta patrunnin chruraran imaycanpäpis munayniyog cananpag. Chaypitana chay patrunta runacuna willaran imaycancunatapis yangajina rurur chay uywaynin ushaycanganta.

² Chayta musyaycurna patrunnin gayachimuran. Nircurna niran: 'Runacuna gampag rimapäcun imaycäcunatapis yangajina ushaycangayquitam. Cananga willamay

lapan imata rurangayquitapis. Cananpitaga mananam imaycäcunapäpis munayniyognachu canquipag’.

³ Chauraga chay runa yarpachracuran: ‘¿Imatarag canan rurashag patrunnï gargamaptinga? Manam callpä canchu chracrachru arunäpag. Limusnata mañacuytapis pengacümi.

⁴ Patrunnï gargamaptin runacuna chrasquimänanpag ¡cananga caynuy rurashag!’

⁵ Chaynuy yarpachracurir patrunninpa jagancag runacunata juc jucla gayaycachimur puntacagta tapuran: ‘¿Aycatag patrunnipa jagan caycanqui?’

⁶ Chaynuy tapuptin niran: ‘Paypa jagan caycä ishchay pachrac (200) läta aceitim’. Chauraga chay runa niran: ‘Caychru caycan päganayquipag cag väli. ¡Jamacuy! Canan höra juc väлита ruray pachrac (100) läta aceitilatana päganayquipag’.

⁷ Chaypita jucnincagtana tapuran: ‘Gamga ¿aycatag jagan caycanqui?’ Chay runa niran: ‘Paypa jagan caycä ishchay waranga (2.000) arröba trīgum’. Chaynuy niptin niran: ‘Canan escribishun waranga pichga pachrac (1.500) arröba trīgulatana päganayquipag’.

⁸ “Chaynuy uyway ruranganta musyaycur patrunga alabar niran: ‘Chay runaga mana alita rurarpis shumag yarpaysapam quiquin alichu cananpäga’ nir”.

Chaynuy willaparcur Jesús niran: “Tayta Diosman mana yäracogcunaga yachranmi quiquin ali cawananpag runamasinwan amistä

rurayta. Tayta Diosman yäracogcunapitaga masmi quiquinpag imatapis ashiyta yachran.

⁹ Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta ushay amügucunata ashir yanapar. Chaynuypam cieluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacag ali cawayta tarichishunquipag.

¹⁰ “Walcalata charangayquiwan runamasiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga achcata chararpis manam yanapanquipächu.

¹¹ Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanthurag cieluchru fiyupa ali cagta?

¹² Jucpa imantapis maquiquichru caycagta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanthurag töcashunayquipag cagta goycushunayquipag?

¹³ “Manam maygan uywaypis ishca y patron mandanganta ruranmanchu. Ishca y patrunitiyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuy-lam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu”.

¹⁴ Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna, guellaylapag wañur, Jesusta asipäpăcuran.

¹⁵ Chauraga Jesús niran: “Gamcuna runacunapa ñaupagninchru ali tucäriptiquipis Tayta Dios musyanmi gamcunapa shonguyqui imanuy cangantapis. Chaymi imanuy cangayquita mana musyar runacuna respitäshuptiquipis

Tayta Diospäga chay ali tucungayquicuna mana ali caycan.

Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan

¹⁶ “Juan Bautista willacuyta galaycungancam Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribingancuna carcan. Cananga Tayta Diospa munayninpita willacuyta willacuycan. Juan Bautista willacunganpitaga lapanmi Tayta Diospa munayninchru imanuy papis yaycuyta munarcan.

¹⁷ “Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribingancunaga cumplingam. Cay pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi cumplinga.

Majayogcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan

(*San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12*)

¹⁸ “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchatam ruraycan”.

Lazarupita y rïcu runapita willapangan

¹⁹ Chaypitana Jesús caynuy willaparan: “Juc rïcu runa caran ali röpacunalata jaticog. Chaynuypis waran waran amïguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata micapäcog.

²⁰ Chay rïcu runapa wasin puncuchru juc pobre runa Lázarog jutiyog jamararan. Lazarupa intëru cuerpunta gueri ushaycaran.

21 Pay rïcu runapa mësanpita micuy shicwag-tapis micuyta munaran. Y chaychru algucunapis Lazarupa guerinta llagwaparan.

22 Lázaro wañuruptinna angilcuna apapäcuran Abraham caycangancagman. Y rïcu runa wañurcuptinna aylluncuna pampapäcuran.

23 “Chaypitana rïcu runapa alman nacaran wañushacuna canganchru. Chay nacaycanganchru carupita ricaran Lazaruta Abrahampa lädunchru caycagta.

24 Chauraga rïcu runa gayacuran: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalämay. Lazaruta cachray-calämuy dëdunta ushmarcachir shimïta ush-machipämënanpag. Fiyupam nacaycä cay nïnachru rupar’.

25 Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Yarpay gam imaycayogpis car ali cawangayquita. Lazarunam ichanga pobre car fiyupa nacaran. Chaymi cananga pay cushisha caychru caycan y gamna chaychru nacaycanqui.

26 Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram raquiycämanchi. Chaymi gam cangayquicagman pipis pasamuyta munarpis mana puedinchi. Chaynuy gampis mana puedimunquichu noga caycangäcagman pasamuyta’.

27 “Chaynuy niptin rïcu runa niran: ‘Tayta Abraham, papänipa wasinman Lazaruta cachrayculay.

28 Chaychru pichgarämi wauguïcuna caycan. Paycunaman willag aywayculächun cay nacayman mana shapäcamunanpag’.

29 Chauraga Abraham niran: ‘Paycuna chararanmi Moisés y waquin Diospa willacognincuna escribingancunata. Chaycunata cäsucärichun’.

30 Chay ricu runa niran: ‘Tayta Abraham, charararpis chaytaga manam cäsucäringachu. Juc runa wañunganpita cawarircur willacuptinmi ichanga juchancunapita wanacurir Diosta cäsucäringa’.

31 Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Moisés y waquin willacogcuna escribingancunata mana cäsucucyarga wañunganpita cawarircur willacog cutiptinpis manam cäsucäringachu’ ”.

17

Imaypis perdunänacunapag yachrachingan (San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42)

1 Nircurna discipuluncunata Jesús niran: “Juchäcachicogcuna imaypis cangam. Paycunaga, ¡cuyapaypami capäcun!

2 Diosman chayrag yäracucyagcunata manaräpis juchächiptin mas alim canman chay runapa cuncanman mulinu rumita wataparcur lamarman jitarpuycuptin.

3 Gamcunapis juchäcachicog runacunanuy cuydädu carärinquiman.

“Diosman yäracog masiqui imatapis mana alita rurashuptiquega mana alita ruraycanganta shumag tantiyachinqui. Juchäcunganpita tantiyacur wanacuptinga perdunanqui.

4 Pipis mana alita rurarcu ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui. Juc junagchru

ganchris cutipis mana alita rurarcu 'Perdunay-calämay' nishuptiquega perdunanqui".

⁵ Apostulnincuna Jesusta niran: "Yanapay-calämay Tayta Diosman mas yäracärinäpag" nir.

⁶ Chauraga Jesús niran: "Ñäpuspa murunnuylapis yäracuyniquicuna captinga cay yürata 'Sapicarcu lamarman jawicämuy' niptiquipis jawicämungam".

Tayta Dios ninganta uywaynuyla cäsucunapag cangan

⁷ "Pi patrumpis, uywaynincuna arunganpita o michinganpita chrayaptin ¿acäsu 'Jucla jamacuy micunayquipag' nipäcunchu?"

⁸ Chaypa truquina lapanpis nipäcun: 'Yanucamuyrag garamänayquipag. Noga micuyta usharcuptirämi gamga micunqui'.

⁹ Chaynuy mandanganta ruraycaptinpis manam pipis 'Gracias' niylapis nipäcunchu chay uywayninta.

¹⁰ "Uywaycunanuylam gamcunapis carcanqui. Chaymi Tayta Dios munangancunata rurarpis ama yarpanquichu pipis 'Alitam rurashcanqui' nishunayquita. Chaypa truquina nipäcuy: 'Nogacunaga Tayta Diospa uywayninmi carcä. Chaymi pay munangalanta rurapäcushcä' ".

Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticähingan

¹¹ Jerusalem pa aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea provincia cantunpa.

¹² Tacsha marcaman chrayananpag caycaptinmi gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca

runacuna payta ricaran. Chaymi carulapitana gayacuran:

¹³ “¡Jesús, maestro, cuyapaycärilämay!” nir.

¹⁴ Chaymi paycunata ricar Jesús niran: “Aywapäcuy cüracunaman sänu cangayquita ricas-hunayquipag”.

Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita cuticäpäcuran.

¹⁵ Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chruncapita jucnincag runa cutiran Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa alabaycar.

¹⁶ Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran “¡Gracias, tayta!” nir. Chay cuteg runaga caran Samariapitam.

¹⁷ Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: “Gueri gueshyapita cuticasha cagcunaga ¿manachu chrunca capäcuran? ¿Maytag waquincagcunaga?”

¹⁸ Cay runalam, Israel runa mana caycarpis, cutimusha Tayta Diosta alabänapag”.

¹⁹ Nircur chay runata niran: “Sharcur aywacuyna. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

*Jesuspa cutimuynin imanuy cananpag cangan
(San Mateo 24.23-28, 36-41)*

²⁰ Jesusta fariseucuna tapupäcuran imay Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag canganta. Chaynuy tapuptin niran: “Tayta Diospa munayninga pipis ricananpärächu manam shamunga.

²¹ Manam pipis ningachu: ‘Chaychrümi caycan’ o ‘Wacchrümi caycan’. Chaypa truquina

Tayta Diospa munaynin gamcunachrünam caycan” *

²² Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Juc junäga gamcuna fiyupam munanquipag noga Diospita shamusha Runa cutiycämogta ricamayta. Ichanga manam ricamanquipächu.

²³ Pipis ‘Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha Runa caycan’ nipäcushuptiquipis ama cäsüpäcunquichu ni aywapäcunquichu.

²⁴ Noga Diospita shamusha Runa cutimuptimi ichanga lapan runacuna ricapäcamanga. Cieluchru ilagu juc cuchrunpita juc cuchruncama tilapyagta ricangannuymi nogatapis cutimupti ricapäcamanga.

²⁵ Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna chriquimar fiyupa nacachipäcamanga.

²⁶ “Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis runacuna capäcunga Noé cawanan wichan cawapäcungannuymi.

²⁷ Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna carcaran büquiman Noé yaycungan junagcama. Büquiman mana yaycogcunaga lapan wañupäcuran fiyupa tamyar cay pachaman yacu juntaptin.

²⁸ Chaynuypis Tayta Diospa castigun mayänipita shamunanpag canganta mana musyar Lot cawanan wichanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murucur y wasitapis rurar carcaran.

²⁹ Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita tamyamuran azufriyog nina. Chaychru

* **17:21 17.21** Fariseucuna manam tantiyaranchu Jesús pi cangantapis.

lapan runacuna rupaycar wañupäcuran.

³⁰ Chaycuna mayänipita pasangannuymi noga Diospita shamusha Runapis mayänipita cutimushag.

³¹ “Chay junäga wasin jananchru cagcunapis† imancunapis wasinchru car imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu. Chaynuyla chracrachru caycagcunapis wasinman ama cutichunchu.

³² Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡

³³ Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga wañurpis wañuptinga salvacungam.

³⁴ “Gamcunata nï: Cutimungä chacay juc cämalachru ishchag puñuycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.

³⁵ Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.

³⁶ [Chaynuy chracranchru ishchay runacuna aruycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga]”.

³⁷ Discipuluncuna Jesusta tapupäcuran: “¿Maychrütäg?”

Jesús niran: “Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuymi

† **17:31 17.31** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ‡ **17:32 17.32** Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinquí Génesis 19.26.

noga Diospita shamusha Runa cutimungäta la-pan runacuna musyapäcunga”.

18

Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan

¹ Mana yamacaypa Diosta rugacärinanpag discipuluncunata Jesús yachrachiran:

² “Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana manchacog juez caran.

³ Chay marcachru juc viuda warmipis ti-yaran. Chay warmi jucwan litunacusha casha. Paymi juezman aywaran ‘Litunacungäta arreglaycalämay, tayta’ nir.

⁴⁻⁵ Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana cäsuranchu. Nircurna chay juez yarpachracurir niran: ‘Diosta mana manchacurpis ni runacunata mana manchacurpis cay warmipa demandunta jucla arregläshag. Mana arreglaptiga ima hörapis cutiyämungam fastidiamänapag’ ”.

⁶⁻⁷ Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: “Chay juez mana ali caycarpis viuda litunacunganta arreglaranmi. Chaynuy arreglaycappinga yäracognincuna rugacungancunata Tayta Dios masmi yanapanga. Manam manacaglapächu pagas junag Tayta Diosta rugacäringa.

⁸ Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam yanapanga. Chaynuy captinpis waquin runacunaga payman manana yäracunganachu. Noga Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimur

¿runacunata tarishächurag nogaman
yäracarcaycämagtarag?”

*Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag
yachrachingan*

⁹ Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna mana mas ali canganta yarpagcunata Jesús caynuy willaparan:

¹⁰ “Ishcay runacuna aywaran templuman Diosta rugacunapag. Jucnin caran fariseo y jucagna caran impuesto cobrag.

¹¹ Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: ‘Gracias, Tayta Dios. Gamta agradecicü waquincag runacunanuy mana cangäpitam. Paycunaga capäcun malag, mana ali rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucog. Chaynuypis manam nogaga tagay impuesto cobrag runanuychu cä.

¹² Nogaga ayunä ishca cuti semänachru. Chaynuylam imaypis diezmüta apä templuman’ nir.

¹³ Impuesto cobragcagna ichanga carulachru ichricuycuran. Payga juchasapa car cielumanpis ricäriylapis mana ricäriranchu. Chaypa truquina fiyupa laquicur niran: ‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga juchasapa runam cä’.

¹⁴ Chaymi impuestuta cobragcäga wasinman cutiran juchanpita perdunashana. Fariseucagtam ichanga Tayta Dios mana perdunaranchu. Chaymi pipis ali tucogcagtaga Tayta Dios pengayman chruranga. Juchasapa

canganta tantiyacogcagtam ichanga ali cayman chruranga”.

*Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacungan*

(San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)

¹⁵ Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman apapäcuran wamracunata yataycur Diosta rugacunanpag. Chaynuy apapäcamogta ricarmi discipuluncuna piñaparan.

¹⁶ Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran shapäcamunanpag. Nircurnam discipuluncunata niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpücuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan.

¹⁷ Rasunpam gamcunata nï: Pipis Tayta Diospa munayninchru cawanapag yaycuyta munarga wamracunanuy shumag yäracur chrasquicärichun. Chaynuy mana chrasquicurga pipis manam yaycungachu Tayta Diospa munayninman”.

Rïcu runa Jesuswan parlangan

(San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)

¹⁸ Mandagcunapita jucnincag Jestusta niran: “Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

¹⁹ Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega.

²⁰ Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runamasiquita ama

wañuchiychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Taytayquita mamayquita respitay' ".✠

²¹ Niptin chay runa niran: “Wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.

²² Chayta mayar Jesús niran: “Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag”.

²³ Chayta mayar pasaypa rïcu car fiyupa laquicuran.

²⁴ Payta ricar Jesús niran: “¡Sasam caycan rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!

²⁵ Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.

²⁶ Chaynuy niptinmi mayagcuna tapupäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?” nir.

²⁷ Niptin Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

²⁸ Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag”.

²⁹⁻³⁰ Niptin Jesús niran: “Au. Rasunpam gamcunata nï: Pipis Tayta Diospa munaynin

✠ 18:20 18.20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

raycu wasinta, warminta, wauguincunata, pan-
incunata, mamanta, taytanta y wamrancu-
nata jaguiriycamusha cagcunaga cay pachachru
achca cuti masta chrasquipäcunga. Y Tayta
Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacay-
pam cawayta chrasquina”.

Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan

(San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34)

³¹ Chaypitam chrunca ishca y (12)
discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús
niran: “Cananga Jerusalemmanmi aywaycanchi.
Chaychrümi noga Diospita shamusha Runapag
willacogcuna escribingannuy lapan cumplinga.

³² Mana Israel runacunamanmi en-
tregäpämanga. Paycunam asipämanga,
ashlimanga y togapämanga.

³³ Chaynuypis astircamar wañuchimanga.
Wañuchimanganpita quimsa junagtaga
cawarimushämi”.

³⁴ Chaynuy niptin discipuluncuna manam tan-
tiyayta puedipäcurancho imapita niycangan-
tapis.

Gaprata Jesús cuticächingan

(San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52)

³⁵ Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna
camiñuchru juc gapra runa limusnata
mañacuycar jamaraycaran.

³⁶ Chauraga achca runacuna aywarcagta ma-
yarmi chay gapra runa tapucuran imanir achca
runacuna pasaycanganta musyananpag.

³⁷ Tapucuptin willapäcuran: “Nazaretpita Jesusmi pasaycan” nir.

³⁸ Willaycuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús,* cuyapaycalämay!” nir.

³⁹ Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata piñaparan upälacunanpag. Chaynuy piñapaptinpi masrämi gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!” nir.

⁴⁰ Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman pushamunanpag. CERCANCHRU captinna tapuran:

⁴¹ “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?” nir.

Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawï ricanantam munä”.

⁴² Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

⁴³ Chauraga chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam Jesuspa guepanpa Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosta alabäpäcuran.

19

Jesusta Zaqueo wasinman pushangan

¹⁻³ Jericó marcachrümi tiyaran Zaqueo juti-yog ricu runa. Paymi impuesto cobragcunapa

* **18:38 18.38-39** Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag cangannuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadurmi. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

mandagnin caran. Jericó marcapa achca runacunawan Jesús pasaptinmi tacshala car ricayta mana puediranchu.

⁴ Chaymi cörrila ñaupaycur jegaran juc yüraman, Jesús pasaycagta ricananpag.

⁵ Chaypa pasaycarmi Jesús altupa ricaringanchru Zaqueuta yürachru caycagta ricaran. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan wasiquichrümi quëdanä caycan”.

⁶ Chauraga Zaqueo jucla yarpacamur Jesusta cushisha wasinman pusharan.

⁷ Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa runapa wasinman quëdananpag aywasha” nir.

⁸ Wasinchrünam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran: “Chararangäpita pulantam imätapis pobricunata raquipaycushag, tayta. Chaynuy pipa imantapis guechrongäcunapita chruscu cuti mastam cutichishag”.

⁹ Chaynuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y wasiquichru tiyagcunapis. Abraham yäracungannuymi gampis Tayta Diosman yäracuycanquina.

¹⁰ Noga Diospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi shamushcä”.

Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan

(San Mateo 25.14-30)

¹¹ Jerusalemman Jesús aywaycaptinnam runacuna yarpäpäcuran Tayta Diospa munayninman lapanta jucla chrurananpag canganta. Chaynuy

mana canganta tantiyachinanpämi Jesús rïcu runaman tincuchiypa caynuy willaparan:

¹² “Juc rïcu runa aywaran caru juc lädu naci-unman mandag cayta chrasquircamur cutimunanpag.

¹³ Manarag aywar chrunca uywaynincunata gayachiran. Nircur jucninta jucnintapis aypuran achca guellayta: ‘Cutimungäcama cay guellayta arucächinqui’ nir.

¹⁴ Chaynuy nircur aywacuptin marcamasincuna payta chriquir guepanta cachraran caynuy nipäcamunanpag: ‘Manam chay runata mandagni cananpag munapäcüchu’.

¹⁵ “Chaynuy marcamasincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chrasquiran. Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin chararag uywaynincunata guellaynin aycatana mirangantapis musyananpag.

¹⁶ Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca cuti mastam, tayta’.

¹⁷ Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui! Walcalawanpis ali cangayquipitam chrunca marcapa mandagnin canayquipag chrurashayqui’.

¹⁸ Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam, tayta’.

¹⁹ Paytapis niran: ‘Pichga marcapa mandagnin canayquipämi gamta chrurashayqui’.

²⁰ “Chaynuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan guellayniqui, tayta. Pañueluwan guepircurmi chruraycurä.

²¹ Gamga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana murungayquipitam.

Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä'.

²²⁻²³ Chauraga patrunnin caynuy niran: '¡Fiyu runam gam caycanqui! Quiquiquipa shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga, mana chruraycar shuntangäta y mana muruycar cosechangäta musyaycarga ¿imanirtag guellaynita mana chrurarayquichu bancuman, cutiycamur mirashatana shuntacunäpag?'

²⁴ Chaymi niran chaychru caycag runacunata: '¡Guechrupäcuy chararaycangan guellaynita! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay mirachegcagta!'

²⁵ Chaynuy niptin nipäcuran: 'Payga maynam chararaycan chrunca cuti masta, tayta'.

²⁶ Nipäcuptin patrunnin niran: 'Ahcata chararagcäga mastam chrasquina. Walcalata chararagcagtam ichanga chararangalantapis guechrusha canga.

²⁷ ¡Mandag canäta mana munar chriqui-magnicunataga cayman apaycamur noga ricaycapti wañuchipäcuy!' "

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna abäpäcungan

(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)

²⁸ Chaynuy willaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacuycaranna.

²⁹ Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca y discipuluncunata cachraran.

30 Paycunata niran: “Aywapäcuy wac chim-pachru caycag marcaman. Chrayarnam marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui.

31 Chaychru pipis ‘¿Bürruta imanirtag pasquiycañqui?’ nishuptiquega nipäcunqui ‘Señor Jesusmi nisitaycan’”.

32 Chauraga discipuluncuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran.

33 Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna tapuran: “¿Imapätag bürruta pasquiycañqui?”

34 Chaynuy niptinmi nipäcuran: “Señor Jesusmi nisitaycan”.

35 Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrünam cäpancunata carunarcu chariparan Jesús logacunanpag.

36 Chaymi Jesús aywaycangancag camiñumanpis cäpancunata mashtapäcuran.

37 Chauraga Olivos lömapa yarpurcaptin-nam achca discipuluncuna pasaypa cushicur Diosta alabäpäcuran lapan milagrucunata ricapäcunganpita:

38 “¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Mandamagninchi alabasha cayculächun! ¡Jauca caway cieluchru cayculächun! ¡Cieluchru Tayta Dios alabasha cayculächun!”
nir.✠

39 Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa chraupinpita niran: “Piñapay

discípuluyquicunata upälacärinanpag, maestro”.

40 Chaynuy nipäcuptinmi Jesús niran: “Paycuna upälacäriptinga rumicunapis rimarir Tayta Diosta alabangam”.

41 Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru tiyag runacunapag Jesús wagaran

42 caynuy nir: “Ali cawayta apaycämungäta canan junaglapis tantiyarga alim cawapäcunquiman. Chaynuy caycaptinpis manam tantiyapäcunquichu.

43 Chaymi gamcunapag chrayamunga nacanayquipag cag junagcuna. Chriquishogniquicuna intërupa muyupaycärishuptiquega manam maypapis gueshpipäcunquinachu.

44 Wamrantiquitam wañuchipäcushunqui. Wasiquicunatapis lapantam juchruchiypa ushanga. Manam ni juc rumilapis pergaraycar quëdangachu. Chaynuymi canga Tayta Dios salvashunayquipag shamunganta mana cäsucungayquipita”.

*Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan*

(San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22)

45 Jerusalemman Jesús chrayaycurnam templuman yaycuycur chaychru ranticurcagcunata garguran.

46 Gargurmi paycunata niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata

rugacamänanpämi'. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui".✠

⁴⁷ Nircurnam templuchru waran waran Jesús yachrachiran. Chaymi cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y autoridäcunapis Jesusta wañuchiya imanuy papis ashipäcuran.

⁴⁸ Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag mayapäcuptinmi ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

20

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33)

¹ Chaypitam templuchru runacunata Jesús yachraycächiptin y Diospa ali willacuyninta willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna chrayapäcuran.

² Jesusta tapupäcuran: "Gamga ¿ima munayniqui wantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata rurana yquipag?"

³ Chaynuy tapuptin Jesús niran: "Nogapis gamcunata tapushayqui. Nipäcamay:

⁴ ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänapag, Tayta Dioschu o runacunachu?"

⁵ Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: "Tayta Diosninchim

✠ 19:46 19.46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

cachramusha' nishaga '¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?' nimäshun.

⁶ Chaynuypis manam nishwanchu 'Runacuna cachramusha'. Chaynuy nishaga sagmaycälarmi lapan runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”.

⁷ Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu pï cachramungantapis”.

⁸ Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa

Jesús yachrachingan

(San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12)

⁹ Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nir-curna arrendacuycur juc lädupa aywacuran chaychru goyänanpag.

¹⁰ Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran. Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriycäriran.

¹¹ Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis ash-lircärir y magarcärir jinaylata garguriycäriran.

¹² Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis magaypa usharcärir garguriycäriran.

¹³ “Chauraga chracrapa dueñun yarpachracuran: '¿Canan imatatag rurashag?

Cachrashag cuyay wamräta. Paytaga pagta respitäpäcunman’.

14 Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta ricar arrendagcuna rimanacäbiran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun cay chracra noganchipäna quëdananpag’.

15 Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran.

“Gamcuna çimatatag yarpäpäcunqui chay runacunawan chracrapa dueñun rurananta?”

16 Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana chay chracrata arrendaycunga”.

Chay ninganta mayar nipäcuran: “¡Chaynuyga ama cayculächunchu!”

17 Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy gamcunawanpis cananta mana munarga Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta çimatatag tantiyapäcunqui? ‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarangan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha’.*

18 Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Y pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.

19 Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y cüracunapa mandagnincuna tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta. Chaymi chay höra

* 20:17 20.17 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptin-pis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

präsu charichiyta munapäcuran. Chaynuy munarpis runacunata manchacärir Jesusta präsu manam charichirancho.

Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)

²⁰ Chaymi autoridäman apachipäcunan casha Jesuscagman runacunata cachrapäcuran alitucular mana alita rimachinanpag.

²¹ Chrayaycärrimi chay runacuna Jesusta niran: “Maestro, musyapäcümi parlarpis yachrachirpis rasuncaglata ningayquita. Runacuna imata niptinpis manam paycuna munangannuychu gam yachraycächinqui sinöga pitapis alitam yachraycächinqui Dios munangannuy cawapäcunanpag.

²² ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”†

²³ Chauraga lutanta rimachinanpag tapuycanganta tantiyar Jesús niran:

²⁴ “Mä, ricachimay guellayta”.

Chayta ricaycurmi niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag cay guellaychru caycan?”

Nipäcuran: “Emperador Cesarpan”.

²⁵ Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

† **20:22 20.22** Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganapag canganta y waquincunana nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta.

26 Jesús chaynuy niptin runacunapa ñaupagninchru imatapis lutanta rimachiyta mana puedipäcuran. Almirasha quëdarcur upälacâriran.

Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27)

27 Waquin saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay saduceucuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunapag canganta.

28 Chaymi Jesusta tapupäcuran: “Maestro, noganchipag Moisés escribingan leycunachru caynuymi nin: ‘Juc runa wamraynag wañuptin viudanwan jucag wauguin tiyachun. Chaynuy-pam wamrancuna chay wañogcag runapa wamrannuyna canga’.”[☆]

29 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag juc warmiwan tiyaran. Pay manarag wamran captin wañuran.

30 Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan tiyaran. Paypis wamran manarag captin wañuran.

31 Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla lapan wauguincuna chay viudawan tiyaran. Y wamraynagla lapanpis wañuran.

32 Chaypitana chay viudapis wañuran.

☆ 20:28 20.28 Deuteronomio 25.5-6

33 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga, lapan wauguinwan tiyasha caycaptinga?”

34-35 Chauraga Jesús niran: “Cay pachalachrümi runacuna majachacärin. Dios acran gan runacuna wañunganpita cawarircamur naga cieluchru manam majachanganachu ni majachacäringanachu.

36 Cieluchrüga angilcunanuyna car mana wañog canga. Tayta Dios cawarichimunganpita paypa wamrancuna canga.

37 Wañushacuna cawarimunapag canganpita Moisespis tantiyachiranmi. Rupaycag shirapita escribinganchru pay niran Tayta Diosga Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canganta.*

38 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi. Paypäga lapanpis cawaycanmi”.‡

39 Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna waquin nipäcuran: “¡Alitam nishcanqui, maestro!”

40 Chaypitanaga pipis manana imatapis tapu payta almitirannachu.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan

(San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37)

* 20:37 20.37 Éxodo 3.6 ‡ 20:38 20.38 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

41 Paycunatana Jesús tapuran: “¿Imanirtag runacuna yarpäpácun Tayta Dios cachramungan Salvador rey Davidpa ayllunpita canganta?”

42 Quiquin Davidpis escribingan Salmos libuchru niran:

Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

43 contrayqui cagcunata munayniquiman churamungäcama.✧

44 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptina ¿imanuytag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

*Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunata
Jesús piñapangan*

(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54)

45 Lapan runacuna mayapararcaptinmi discipuluncunata Jesús niran:

46 “Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Chraqui puntancama sotänasha puripácun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapácun. Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapácun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapácun.

47 Chaynuypis viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan.

✧ 20:43 20.43 Salmo 110.1

Chaynuy rurapácunganpita fiyupa castigutam chrasquipácunga”.

21

Pobre viuda ofrendanta gaycungan (San Marcos 12.41-44)

¹ Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran ricucuna guellayninta Diospag ofrendata wiñacunan gaycurcagta.

² Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta gaycuycagta.

³ Jesús niran: “Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam gaycusha.

⁴ Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam Tayta Diospag. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan (San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2)

⁵ Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo cuyaylapag cananpag goycungan adornucunapitapis waquin discipulucuna parlarcaran. Chaymi Jesús niran:

⁶ “Cay lapan ricarcangayqui ushacänanpag cag junag chrayamungam. Manam pergasha rumicuna ni juclaylapis canan caycangannuyga quëdangachu. Ushagpag juchruchisham canga”.

Manarag cutimuptin imanuy cananpag can-gantapis

Jesús willacungan

(San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23)

⁷ Chauraga tapupäcuran: “Maestro, ningayquicunaga ¿imaytag canga? Chaynuycunanpäga ¿puntata imatag canga?”

⁸ Chaymi Jesús niran: “Ahcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypis nipäcushunqui: ‘Tiempo chrayamushanam cay pacha ushacänanpag’. Chaynuycunan nishuptiquipis gamcuna paycunawan ama puripäcunquichu.

⁹ May chay naciuncunachrüpis guërra captin y wañuchinacuy captin ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu”.

¹⁰ Mastapis niran: “Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga.

¹¹ May chaychrüpis fiyupa terremötu canga, muchruiy canga y gueshyacunapis canga. Chaynuypis cieluchru ricacämunga manchariypag imaycacunapis.

¹² “Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar prësu charipäcushunqui. Shuntacänan wasicunachru juzgapäcushunqui y carcilcunaman wichrgapäcushunqui. Nogapa janan reycunamanpis y gobernadurcunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag.

¹³ Chay höra nogapita paycunata willacärinqui.

14 Ama yarpachracäriñquichu juzgashungayqui höra tapushuptiqui imata nipäcunayquipäpis.

15 Nogam shumag tantiyachishayqui imata nipäcunayquipäpis. Chaymi maygan chriquishogniquicunapis ima niytapis mana camäpacungachu, ni 'Mana alim parlashcanqui' nipäcushunquipischu.

16 Taytayquicuna, wauguiquicuna, aylluyquicuna y amiguyquicunapis gamcunata entregäpäcushunqui. Chaynuypis waquinniquicunataga wañuchipäcushunquim.

17 Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui.

18 Chaynuy rurapäcushuptiquipis ama laquicäriñquichu. Ima pasashuptiquipis Tayta Dios manam gongäshunquichu.

19 Mana yamacaypa yäracur Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunqui.

20 "Jerusalén ushacänanpäna caycanganta musyapäcunqui soldäducuna muyuparaycagta ricarmi.

21 Chauraga Judea provinciachru caycagcuna jircacunaman gueshpicärichun. Chaynuy Jerusalenchru caycagcunapis marcapita gueshpir aywacärichun. Chracrachru caycagcunapis marcaman ama cutichunnachu.

22 Chay junagcuna castigasham canga runacuna. Chaynuypam Tayta Dios escribichingancuna lapanpis cumplinga.

23 Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna. Intëru Israel naciunman Diospa

castigun chrayaptin runacuna fiyupam laquicaringa.

²⁴ Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagtanam caru naciuncunaman apapäcunga. Mana Israelcag runacunam Jerusalenta munayninchru chararanga tiempun cumplingancama.

Diospita shamusha Runa cay pachaman ctimunanpag cangan

(San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)

²⁵ “Inti, quilla y estrëllacunapis manchariypag juc niragmanmi ticranga. Cay pachachrünam lapan runacuna manchacuywan turbatanga lamar yacu bunyaypa bunyar fiyupa gaparaptin.

²⁶ Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna: ‘¿Imanuyrag cay pacha canga?’ nir mancharir wañucäcunga.

²⁷ Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.

²⁸ Chay ningänuyla lapanpis rura-caycagta galaycuptinga cushicärinqui. Musyapäcunquinam nacaycunapita jorgunäpäna caycanganta”.

²⁹ Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: “Higus yürata y lapan yüracunatapis imanuytis canganta ricapäcunqui.

³⁰ Öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunanpäna canganta quiquiquicuna musyapäcunquinam.

³¹ Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin cutimunanpag caycanganta.

³² “Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi.

³³ Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

³⁴ “Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur gamcunata tarirüman mana alicunata ruraycagta, shincasha caycagta y imaycayogpis canayquipag yarpachracur gongämasha caycagta.

³⁵ Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi cutimushag.

³⁶ Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata awantänayquipag. Imaypis listula carcänayqui noga chrayamunäpag. Chaymi castigasha canayquipa truquina noga Diospita shamusha Runapa ñaupagniman cushisha chrayapäcamunquipag”.

³⁷ Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana Olivos jutiyog lömaman aywachrag chaychru pachacunapag.

³⁸ Chaymi templuman yachrachinanpag tutala cutiptinna runacuna aywapäcog yachrachicuyninta mayapäcunanpag.

22

*Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2,
10-11; San Juan 11.45-53)*

¹ Levadüraynag tantata micapäcunan Pascua fiestam* chrayaycämuranna.

² Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna rimanacäriran imanuyypapis Jesusta wañuchinanpag. Ichanga runacunata manchacäriran.

³ Chaynuy yarparcaptinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa shongunman. Judas Jesupa chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincagmi caran.

⁴ Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta entregänapag parlaran.

⁵ Chauraga cushicärirmi rimanacäriran Judasta pägapäcunanpag.

⁶ “Aumi” nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman entregänapag Judas shuwararan.

Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan

(San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

⁷ Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua fiestapag carnita runacuna pishtapäcog.

* **22:1 22.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqü Éxodo 12.1-28.

8 Chaymi Jesús cachraran Pedrutawan Juanta: “Pascua fiestachru micunanchipag cënata camaricamuy” nir.

9 Chauraga paycuna tapupäcuran: “Tayta, ¿maychrütag camaripäcamushag?” nir.

10 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Jerusalemman chrayarnam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Chay runapa guepalanpa aywapäcunqui. Wasiman yaycuptin gamcunapis yaycapäcunqui.

11 Chaychrümi wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestro tapuycäshunqui: ¿Maychrütag caycan cuarto discipulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’.

12 Chaynuy nipäcuptiquim ricachishunqui wasipa altucag pisunchru chrurapacusha jatun cuartuta. Chay cuartuchru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

13 Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. Y chaychru Pascua cënata camaripäcuran.

14 Chauraga cënay höra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús jamacäriran micapäcunanpag. 15 Chaychrümi Jesús niran: “Cushicümi cay Pascua cënata gamcunawan micur. Manaräpis wañurmi gamcunawan cay cënata micuyta munarä.

16 Gamcunawan mananam cay Pascua cënata micushänachu Tayta Diospa munayninwan cay pachaman yapay cutimungäcama”.

17 Chauraga vñuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran. Nircur discipuluncunata

niran: “Caypita lapayqui upupäcuy.

¹⁸ Yapayga manam vînuta upushânachu Tayta Diospa munaynin chrayangancama”.

¹⁹ Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurnam partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna raycum nogata wañuchimanga. Cay tantata micunqui gamcuna raycu wañuchimanganta yarpänayquipag”.

²⁰ Chaynuylam micuyta usharcärir vînuuyog cöpata aptarcurpis niran: “Cay cöpachru caycag vînoga yawarnîmi. Gamcuna raycu jichrasha captin caywanmi runawan Tayta Dios mushog conträtuta ruranga.

²¹ Chriquimagnîcunaman entregämänapag cag runapis noganchiwanmi cay mäsachru caycan.

²² Tayta Dios munangannuymi noga Diospita shamusha Runa wañunäpämi caycä. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga!”

²³ Chaynuy niptinmi jucnin jucninpis discîpuluncuna tapunacäriran: “¿Mayganchirag chay entregag caycanchi?” nir.

Mayganpis mas mandag cananpag cangan

²⁴ Chaypitam mandag cayta guechrnacur discîpulucuna jucnin jucninpis ninacurcaran.

²⁵ Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun munangannuymi mandapäcun. Chaynuy mandaptinpis ‘Ali rurag runam payga’ nipäcun.

²⁶ Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Chaypa truquina maygayquipis mas alipag

ricasha carga umildicagcunanuy canquiman. Chaynuy maygayquipis mandag carga uywaynuyla canquiman.

²⁷ Musyapäcunquim patruncuna mësachru micuptin uywaynincuna sirvinganta. Nogaga uywaynuylam gamcunapag caycä. Chaymi gamcunapis uywaynuyla capäcunayqui.

²⁸ “Imanuy nacaptïpis gamcuna nogawanmi imaypis cashcanqui.

²⁹ Chaymi gamcunata chrurashayqui mandag capäcunayquipag, taytä nogata mandag canäpag chruramangannuy.

³⁰ Chaymi mandangäcagchru gamcuna nogawan micapäcunqui y upupäcunqui. Chaynuypis tronucunachru jamacärinqui chrunca ishca y ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag”.

Pedro niegananpag cagta

Jesús willacungan

(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)

³¹ Chaypitam Jesús niran: “Pedro, Satanasmï Tayta Diosta mañacusha trīguta tapshegnuypis mana alicunata gamcunata rurachipäcushunayquipag.

³² Chaymi gampag Diosta rugacushcä Satanás munanganta rurachishuptiquipis nogaman yapay yäracunayquipag. Yapay yäracurnam yäracog masiquicunata shacyächinayqui paycunapis nogaman yäracamänapag”.

³³ Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Carcilman apashushpayquega nogatapis apamächun,

tayta. Gamta wañuchirga nogatapis wañuchimächun”.

³⁴ Chauraga Jesús niran: “Pedro, canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

³⁵ Chaypita discipuluncunata Jesús tapuran: “Guellayniynagta, jacuynagta y llanquiy-nagta willacärinayquipag cachrapti ¿imalapis pishishurayquichu?”

Chauraga nipäcuran: “Manam imapis pishimaranchu, tayta”.

³⁶⁻³⁷ Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru nogapag ningannuylam runacuna fiyu runa cangäta yarpar[☆] chriquipäcamanga. Chaymi cananga jacuyogcäga jacunta apachun, guellayniyog cäga guellayninta apachun, y espädaynag cäga jacunta ranticuycur espädata rantichun”.

³⁸ Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Caychru caycan ishca y espädacuna, tayta”.

Niptin Jesús niran: “¡Ningätapis gamcuna manam tantiyapäcamanquichu!”

Getsemanichru Jesús rugacungan

(San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42)

³⁹ Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos jutiyog lömaman aywaran y discipuluncuna guepanta aywapäcuran.

⁴⁰ Chayman chrayaycurnam discipuluncunata niran: “Tayta Diosta rugacäriy juchäcuymän mana chrayapäcunayquipag”.

[☆] 22:36-37 22.36-37 Isaías 53.12

⁴¹ Chaynuy nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrünam gongurpacuycur Diosta rugacuran:

⁴² “Tayta, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

⁴³ [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel chrayaycur shacyächiran mana laquicunanpag.

⁴⁴ Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa Diosta rugacuycaptinmi südayninpis yawarnuyrag pampaman shuturan.]

⁴⁵ Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur discipuluncunacagman cutiycur Jesús tariran paycuna laquicuypita puñucasha carcagta.

⁴⁶ Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag puñurcanqui? Sharcapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy juchäcuymän mana chrayapäcunayquipag”.

Jesusta präsu charipäcungan

(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11)

⁴⁷ Chaynuy parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucincag. Chrayarcurnam Jesusman ashuycuran payta muchaycunanpag.

⁴⁸ Chauraga Jesús niran: “Judas, ¿gamga juc muchaycuylawanchu noga Tayta Diospita shamusha Runata entregämanqui?”

⁴⁹ Chaymi Jesusta präsu apacäriinanpag canganta tantiyar paywan caycagcuna

tapupäcuran: “Tayta, ¿tucsipäcushächu paycunata?”

⁵⁰ Chaynuy nir jucnincag discipulun cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.

⁵¹ Chaymi Jesús niran: “¡Ama chaynuy ruraychu!”

Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticächiran.

⁵² Jesusta prësu apananpag shamogcuna caran cüracunapa mandagnincuna, templo cuydag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. Paycunatam Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captïnuypis espädayquiwan y garrutiquiwan shapäcamushcanqui?”

⁵³ Waran warantag gamcunawan templuchru carä. Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga hõra chrayamusha gamcunapis y Satanaspis munangayquicunata rurarapäcunquipag”.

Jesusta reguinganta Pedro nieganan

(San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27)

⁵⁴ Chauraga Jesusta prësu charircur cüracunapa mas mandagninpa wasinman apapäcuran. Payta prësu apacuptinmi Pedro caru guepalanta gatiraran.

⁵⁵ Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna mashacurcaran. Chayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycaran.

56 Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta ricaraycanganchru niran: “Cay runapis Jesuswanmi puriran”.

57 Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: “Nogaga payta manam reguïchu”.

58 Mas rätuntanam juc runapis payta ricaycur niran: “Gampis paywan puregmi caycanqui”.

Niptinmi Pedro niran: “Manam”.

59 Chaypita juc höratanuy jucna niran: “Rasunpam cay runaga paywan caycasha. Galilea runam canpis”.

60 Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Manam musyächu imapita niycämangayquitapis”.

Pedro chaynuy niycaptinrämi gällu cantamuran.

61 Chauraga Señor Jesús muyurcur ricäriptinmi Pedro jucla yarparan Jesús caynuy ninganta: “Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

62 Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur wagan.

63 Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta magapäcuran.

64 Ñawinta chaparcur lagypäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag lagyashushcanqui?”

65 Chaynuy nir tucuyta ashlipäcuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan

(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24)

⁶⁶ Pacha wararauptinnam Israel mayor runacunapis, cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapis shuntacäpäcuran. Chaymanna Jesusta apaycur tapupäcuran:

⁶⁷ “Willapäcamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui?”

Chauraga Jesús niran: “ ‘Dios cachramungan Salvadormi cä’ niptipis gamcunaga manam criyimanquipächu.

⁶⁸ Gamcunata tapuptipis manam willamanquipächu.

⁶⁹ Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa jamacushag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag”.

⁷⁰ Chaypita lapan runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿gam Diospa Wamranchu caycanqui?”

Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui noga cangäta”.

⁷¹ Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imapänatag pitapis ashishun paypita willamänanchipag! Quiquinpa shiminpita chayta mayashcanchina”.

23

*Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan*

*(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5;
San Juan 18.28-38)*

¹ Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur Pilätucagman Jesusta apapäcuran.

2 Chaychrünam Pilätuta nipäcuran: “¡Cay runata taripäcushcä mana alicunata yachraycähegtam! Manam munanchu impuestuta runacuna pägapäcunanta. Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y nogacunapa mandagnï canganta. Chaynuy mandagtucur puregcäga wañuchisha cachun”.

3 Chaymi Jesusta Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

4 Chauraga Piläto niran cüracunapa mandagnincunata y chaychru shuntacasha runacunatapis: “Manam ima juchantapis tarichu cay runapata”.

5 Chaynuy niptin paycunaga masrag nipäcuran: “¡Manam! ¡Mandagninchipa contran sharcapäcunanpämi yachrachisha! Galilea provinciachru yachrachingannuy lam canan cay Judea provinciachrüpis yachraycächin”.

Herodisman Jesusta apapäcungan

6 Chayta mayar paycunata Piläto tapuran: “¿Rasunpachu Galileapita cay runa?” nir.

7 “Au, Galileapitam” nipäcuran.

Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes captin “Herodisrag juzgachun Jesusta” nir paycagman Jesusta apachiran. Chay junagcuna Jerusalenchrümi Herodes caycaran.

8 Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana Herodes ricayta munaran milagruta ruraraycagta. Chaymi Jesusta ricaycur cushicuran.

⁹ Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manam imatapis rimacuranchu.

¹⁰ Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis Jesuspa contran fiyupa nipäcuran.

¹¹ Chauraga Herodes y soldäuncunawan Jesusta asipäpäcuran. Jatipäpäcuran mandagpa röpantanuy. Nircurnam cutichipäcuran Pilätucagman.

¹² Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata chriquinacunganpita alina ricanacäriran.

Jesusta crucificänanpag

Piläto mandangan

(San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39—19.16)

¹³ Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran cüracunapa mandagnincunata, autoridäcunata y waquin runacunatapis.

¹⁴ Chaychrünam paycunata niran: “Gamcuna cay runata apapäcamushcanqui: ‘Cay runaga runacunata yachraycächin mandagninchipa contran sharcapäcunanpag’ nir. Ricarcaptiqui tapur manam ima juchantapis contran nipäcungayquinuyga tarishcächu.

¹⁵ Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima juchantapis. Chaymi cayman cutichimusha. Tantiyacäriy. Wañuchisha cananpag manam ima juchanpis canchu.

¹⁶ Chaymi payta astircachir cachrariycushag”.

¹⁷ [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto cachrarinan caran.]

18 Chauraga Jesusta cachrariyta munaptin lapan gaparpaypa nipäcuran: “¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachrariycuy!” nir.

19 (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita y runata wañuchinganpita.)

20 Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta cachrarinanpag.

21 Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!” nir.

22 Chauraga Piläto yapay niran: “¿Imatataq mana alita rurasha? Manam tarichu ima juchantapis wañuchisha cananpag. Astircachirmi cachrariycushag”.

23-25 Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa nipäcuran crucificächinanpag. Chauraga Jesusta runacunaman Piläto entregaycuran crucificasha cananpag. Runacuna munapäcungannuylam Barrabasta cachrariran Romapa autoridänincunapa contran sharcusha y runata wañuchisha caycaptinpis.

Jesús crucificasha cangan

(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27)

26 Chaypita Jesusta crucificänanpag aparcaptinmi chracrapita chrayaycämog Cirene marcapita Simonta charipäcuran. Chauraga Jesús apaycangan cruzta paytanam umruchiran Jesús pa guepanpa apananpag.

27 Achca runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran. Chaychrümi achca warmicunapis laquicuypita wagaraycar aywapäcuran.

28 Chaymi wagaycag warmicunata Jesús niran: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagapäcuychu. Chaypa truquina nacanaquipag canganpita wagapäcuy wawayquicunapag y quiquiquicunapag.

29 Fiyupa nacaycunam chrayamunga. Chaymi laquicuypita runacuna nipäcunga: ‘¡Ima cushisharag carcan wawaynag warmicuna!’

30 Chaychrümi runacuna nacayta mancharir puntacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchrumuy juc la wañupäcunäpag!’ nipäcunga.

31 Nogatapis caynuy nacaycächimarga jima fiyuparag gamcunataga nacachipäcushunqui!”

32 Crucificänanpag Jesusta apar ishcajuchasapa runacunatapis apapäcuran Jesuspa lädunman crucificänanpag.

33 Calavëra ninganman chrayaycärichirmi Jesusta cruzman clävapäcuran. Apapäcungan juchasapa runacunatapis crucificaran jucnincagta Jesuspa derëchancagman y jucagtana ichognincagman. 34 Chay höräm Jesús niran: “Taytalä, cay crucificämäg runacunata perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata ruraycangantapis”.

Soldäducunanam Jesuspa röpancunata mayganpis apacärinanpag surtiyapäcuran.

35 Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna Jesusta asiparan caynuy nir: “Juctaga salvaran. Cananga, mä, Dios

cachramungan Salvador, Dios Acrangancag carga quiquin salvacuchun”.

³⁶ Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta shoguchiran puchgog vïnuta:

³⁷ “Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui salvacuy” nir.

³⁸ Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy escribishata: “Cayga Israel runacunapa Reyninmi” nir. [Chayga escribiraycaran griego, latín y hebreo rimaycunachrümi.]

³⁹ Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: “Gam Dios cachramungan Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur nogacunatapis caypita salvapäcamay”.

⁴⁰ Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: “Gampis paynuy nacaycarga ¿manachu Diosta manchacunqui?”

⁴¹ Noganchega juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima juchanpis canchu”.

⁴² Nircur Jesusta niran: “Jesús, mandag canayquipag cutimur yarpämanqui”.

⁴³ Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Cananmi nogawan Taytäpa ñaupagninchru canquipag”.

Jesús wañungan

(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30)

⁴⁴⁻⁴⁵ Chauraga pulan junagpita mallway inticama inti mana achicyaptin intëru pacha

chacacäcuran. Chay höra templo rurinchru cortinapis* pulanpa rachricäcuran.

⁴⁶ Chaypitam Jesús fiyupa niran: “¡Taytalä! ¡Almäta munayniquimanmi chruraycämü!”

Nircur wañuriycuran.

⁴⁷ Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta Diosta alabaran: “¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!” nir.

⁴⁸ Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunta cutar aywacuran.

⁴⁹ Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis carulapita ima pasangantapis ricararcaran.

Jesusta pampapäcungan

(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42)

⁵⁰⁻⁵¹ Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa munaynin chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutin caran. Chay runapa marcan caran Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran Israel mayor autoridämi. Waquin autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu yarparan.

⁵² Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur pampag apananpag.

⁵³ Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur linupita awasha säbanaswan wancuran. Nircur manarag pipis pampacungan

* **23:44-45** **23.44-45** Chay cortinapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20.

gagachru uchrcusha sepultüraman pampag apan.

⁵⁴ Chay höra sábado jamay junag galaycunanpänam† caycaran.

⁵⁵ Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gataran Jesuspa sepultüran maychru cangantapis musyapäcunanpag. Chaychru ricapäcuran Jesuspa cuerpunta imanuy chrurangantapis.

⁵⁶ Chaypita wasinman cutiycärir camaricäriran perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag. Camaricurcurnam Tayta Dios escribichinganchru ningannuy sábado jamay junag captin jamapäcuran.

24

Wañunganpita Jesús cawarimungan

(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10)

¹ Chaypita semäna galarinan junag tuta chaca chacala Jesús pamparangancagman, camaringan perfümita apacurcur warmicuna aywapäcuran.

² Chrayapäcunanpäga sepultura chaparag rumi juc läduman ashuchisha caycänag.

³ Chayman yaycur manam taripäcurannachu Jesuspa cuerpunta.

⁴ Chaymi manchacasha ricacur ima ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaynuy carcaptinmi ishca runacuna chipipaycag röpasha paycunapa ñaupagninchru ricacuran. ⁵ Chaymi

† 23:54 23.54 Sábado jamay junag galaycuran viernis tardi pacha chacaycaptinna.

paycunata ricaycur pasaypa mancharir gongur-pacaycäriran. Chauraga chay runacunanam nipäcuran: “¿Imanirtag wañushacuna cangacgchru cawarimushana caycagta ashircanqui?”

⁶⁻⁷ Yarpäpäcuy Galilea provinciachru caycar Diospita shamusha Runata juchasapa runacunapa maquinman entregasha cananpag canganta nipäcushungayquita. ¿Manachu chaychru nipäcushushcanqui Diospita shamusha Runata crucificaypa wañuchipäcuptinpis quimsa junagtaga cawarimunapag canganta?”

⁸ Chaynuy niptinmi Jesús chaynuy ningancunata paycuna yarpäpäcuran.

⁹ Chaymi Jesús pamparangancagpita cutiycärir willaran chrunca juc (11) apostulcunata y chaychru cag runacunatapis.

¹⁰ Chay willapagcunaga caran María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicuna.

¹¹ Warmicuna chaynuy willapäcuptinpis löcutaycanganta yarpar apostulcuna manam criyipäcurancho.

¹² [Pedrum ichanga cörriypa aywaran Jesusta pampapäcungancagman. Pamparangancagta arcaycurmi säbanaslatana ricaran. Chaylatana tariycurmi almirasha cuticuran.]

*Emaús camñuchru ishca y discipuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Marcos 16.12-13)*

13 Chay junagmi Jesuspa ishca y discipuluncuna aywarcaran Emaús marcaman. Emaús caran Jerusalenpita ishca y lëwanuy.

14 Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar aywarcaran.

15 Chaynuy parlaraycar aywarcaptinmi Jesús taripaycur paycunawan iwal aywaran.

16 Chaynuy paycunawan aywaycaptinpis manam tantiyapäcuranchu Jesús canganta.

17 Chaymi Jesús tapuran: “¿Imapita parlartag aywarcanqui?”

Chaynuy niptin laquisha ichricaycä riran.

18 Chauraga Cleofas jutiyog runa niran: “Pas-cua fiestaman shamog runacunapis chaypitaga lapanmi musyapäcun cay junagcuna Jerusa-lenchru ima pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?”

19 Niptinmi Jesús tapuran: “¿Imatag casha?” nir.

Paycuna nipäcunan: “Nazaret marcapita Je-susmi Tayta Diospa willacognin caran. Paymi Tayta Diospa munayninwan alicunata rurur Tayta Dios ningancunata lapan runacunata willaparan. Chay ningancunam y rurangancu-nam pï maypäpis ali caran.

20 Paytam cüracunapa mandagnincunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregäpäcusha crucificaypa wañuchinanpag.

21 Nogacuna yarpäpäcurä chriquimagninchi-cunapa munayninpita pay jorgamänanchipag canganta. Canan junagwanga quimsa junagnam wañungan.

22-23 Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna manchacächipäcamasha. Paycunam Jesusta pampapäcungancagman chaca chacala aywar cuerpunta mana taripäcushanachu. Chaypita wasiman cutiyamur willapäcamasha Jesús cawarimunganta. Angilcuna ricariparcur paycunata Jesús cawarimunganta willasha.

24 Chauraga waquincag discipuluncunapis pamparancagman aywar warmicuna willacungannuy lam Jesuspa cuerpunta mana taripäcushachu. Chaynuy pis Jesús cawarimusha caycagta manam ricapäcuran chu”.

25-26 Chaymi paycunata Jesús niran: “Dios cachramungan Salvador wañunganpita cawarimur Diospa ñaupagninman cutinanpäga nacanänrämi caran. ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu? ¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta Diospa willacognincuna ningancunatapis?”

27 Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag imanuy escribiraycangantapis. Chaynuy yarpächiran Moisés escribingan leycunapita galaycur Diospa willacognincuna escribingancama.

28 Chaymi Emaús marcaman chrayaycärirna paycunapita Jesús pasagtucuran.

29 Pasacuyta munaptinmi payta quädachipäcuran: “Pacha chacaycannam. Caylachrüna quädacushun” nir.

Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quädacuran.

³⁰ Chaypita mäsacagman Jesús jamaycurnam tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurna partir partircur paycunata aypuran.

³¹ Chauraga chay höram Jesús canganta reguipäcuran. Jesús canganta reguiräriptinnam illacäcuran.

³² Illacaruptinnam quiquinpura caynuy ninaçäriaran: “¡Jesusmi casha! ¡Rasuntachrar caminuchru Tayta Dios escribichinganta parlapämanganchi höra shongunchipis cushicuran!”

³³ Chauraga chay höra jucla Jerusalemman cuticäriaran. Chrayaycurnam chrunca juc (11) apostulcunata y waquin discipuluncunatapis taripäcuran.

³⁴ Chrayaycäriptinnam paycunata apostulcuna caynuy willaparan: “¡Rasunpam Señor Jesús cawarimusha! ¡Simontapis ricaripasham!”

³⁵ Niptinnam paycunapis willaparan caminuchru ima pasangancunatapis, y tantata Jesús partingan höra payta reguipäcungantapis.

Apostulnincunata Jesús ricaripangan

(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23)

³⁶ Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa chraupinchru ricacuran: “Jauca cawapäcuy” nir.

³⁷ Chauraga paycuna alma canganta yarpar fiyupa manchacäpäcuran.

³⁸ Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag manchacasha carcanqui? ¿Imanirtag noga cangäta mana criyipäcunquichu?”

39 Ricapäcuy maquita y chraquıtapis. Nogam caycä. Yatapäcamay. Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu cä. Almaga aychaynag y tulluy-nagmi”.

40 Chaynuy nir ricachiran maquina y chraquıtapis.

41 Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicärriran. Chaynuy cushicurpis manarämi criyipäcuranchu. Chaynuy mana criiptinmi Jesús tapuran: “¿Imalapis micunäpag cay-canchu?” nir.

42 Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescäduawan [urunguypa mishquinta] micunapag gopäcuran.

43 Chaytam paycuna ricaycaptin micuran.

44 Micucurcurnam niran: “Moisés, Tayta Diospa willacognincuna y salmucunata escribeg-cunapis lapanmi escribipäcuran nogata ima pasamänapag cagpita. Gamcunawan cay-car willarä lapan chay escribiraycangancuna cumplinapag canganta. Chay willangänuy lam pasamasha”.

45 Chaynuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata tantiyachiran.

46 Nircur niran: “Noga Dios cachramungan Salvador wañunäpag y wañungäpita quimsa juna-gta cawarimunäpag cangan escribiraycanmi.

47-48 Musyapäcungayquinuypis chay escribirangannuy lam lapanpis pasasha. Chaymi nogapa jutichru runacunata willapänayqui juchacunapita wanacunapag. Chaynuypam Tayta Dios perdunanga juchäcungancunata.

Jerusalenpita galaycur may chaypapis aywar lapan runacunata chaynuy willapanqui.

⁴⁹ Nogam gamcunaman Taytä promitingan Santu Espirituta cachramushag. Ichanga Jerusalenlachru shuwararcay Diospa munayninta cielupita chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta chrasquingayquicama. Chrasquicurnam Diospa munayninwanna capäcunqui”.

Cieluman Jesús cutingan

(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)

⁵⁰ Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman Jesús pusharan. Chaychru caycarna maquina jogarcu paycunata yanapänanpag Tayta Diosta rugacuran.

⁵¹ Chaynuy paycunapag rugacuycarnam aywacuran y cielumanna apacuran.

⁵² Chaychru apostulcuna Jesusta adorarcärirmi Jerusalenman cushisha cuticäriran.

⁵³ Tayta Diosta alabänanpag waran waran templuman aywapäcog. [Amén.]

clix

Mushog Testamento
Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New
Testament

El Nuevo Testamento en quechua de Ambo

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda